



## LAWRENCE ESTÁ VOLANDO ALTO

Sebastian Sicari, president/CEO of kSARIA, explicando al Congresista Marty Meehan y al Alcalde Michael J. Sullivan una breve historia de su compañía durante la visita de estos a la planta. PÁGINA 3

**LAWRENCE IS FLYING HIGH** Sebastian Sicari, kSARIA president/CEO, giving Congressman Marty Meehan and Mayor Michael J. Sullivan an overview of his company during their visit to the facility. PAGE 3



## ARTIZAN LA CONEXIÓN CANADIENSE

Art McCabe, presidente/CEO, 29 South Canal LLC dando una gira por la nueva exhibición a Robert L. Culver, MassDevelopment president/CEO. PÁGINA 23

**ARTIZAN, THE CANADIAN CONNECTION** Art McCabe, President, 29 South Canal LLC giving a tour throughout the new facility to Robert L. Culver, MassDevelopment president/CEO. PAGE 23



## COMENZÓ LA CRUZADA DE LIMPIEZA

PAGE 14

Este grupo de voluntarios, dirigidos por la Concejal del Distrito B Grisel Silva, recogió más de 20 bolsas y toda esta basura de dos lotes vacíos en la Calle Eutaw. En la foto, también aparecen Carlos Campana y Nelson, el esposo de Silva, entre otros voluntarios.

**CLEAN-UP CRUSADE STARTED** This group of volunteers, led by District B Councilor Grisel Silva, collected over 20 bags and all this trash from two empty lots at Eutaw Street. Also pictured, Carlos Campana and Silva's husband, Nelson, among other volunteers.



PÁGINA 6

## EL SENADOR KENNEDY EN LAWRENCE

## Bevilacqua elegido a presidir la Junta Directiva de NBCVB

**BEVILACQUA ELECTED CHAIRMAN OF NBCVB BOARD OF DIRECTORS** Merrimack Valley Chamber of Commerce president/CEO Joseph J. Bevilacqua has been elected Chairman of the Board of the North of Boston Convention and Visitors Bureau for the year 2006-07. P19



## El Reporte del Alcalde de Haverhill

El Alcalde de Haverhill, James J. Fiorentini reportando sobre el Estado de la Ciudad. PÁGINA 5

**Haverhill Mayor's Report** Haverhill Mayor James J. Fiorentini during his State of the City Address. PAGE 5





## Editorial

RUMBONEWS.COM/EDITORIAL

# ¡Solamente en los Estados Unidos!

Las manifestaciones de la semana pasada por grupos de inmigrantes demandando la legalización de su estado migratorio nos recuerdan cuán dichosos somos de estar viviendo aquí. En cualquier otro país actos similares serían recibidos con violencia o peor – muerte. Lo único que tenemos que mirar es la forma en que están siendo controladas en Francia. Aquí, la policía les provee protección y organizaciones establecidas que simpatizan con su causa han venido en su defensa.

Los manifestantes utilizan el mismo sistema empleado en otros procesos históricos en busca de justicia. El Movimiento de Sufragio para las mujeres ganar el derecho al voto en 1920, el Movimiento de los Derechos Civiles de los años 50 y 60, las demostraciones contra la Guerra de Vietnam, el Movimiento Feminista pidiendo la Enmienda de Igualdad de Derechos en la Constitución, todos ellos tenían una línea en común: manifestaciones en las calles para hacer que su mensaje fuera escuchado.

Estos grupos de inmigrantes siguieron la pauta trazada por el Rev. Martin Luther King, Jr. quien abogaba por medidas pacíficas y el orden que observamos en todo el país durante estos días fue admirable.

Es obvio que todos queremos permanecer en este país por las mismas razones que todos los inmigrantes antes de nosotros. A veces el mensaje es malentendido o no es expresado con claridad pero el diálogo ha progresado y debe conducir a una solución.

## Only in the United States!

The demonstrations during the past week by immigrant groups demanding the legalization of their status reminds us how lucky we are to be living here. In any other country similar acts would be received with violence or worse – death. Just take a look at the way demonstrations are being handle in France these days. Here, police provided protection and even established organizations which sympathize with their cause came to their defense.

The demonstrators used the same system employed in other historical proceedings in search of justice. The Suffrage Movement earning the right of women to vote in 1920, the Civil Rights Movement of the 50s and 60s, the demonstrations against the Vietnam War, the Feminist Movement asking for the Equal Rights Amendment to the Constitution, they all had a common thread: demonstrating in the streets in order to get their message heard.

These immigrant groups followed in the manner established by Rev. Martin Luther King, Jr. who advocated for peaceful means and the order witnessed all over the country during the past few days was remarkable.

It is obvious that we want to remain in this country for the same reasons as all immigrants before us. Sometimes the message gets misunderstood or not clearly expressed but the dialogue has progressed and it must only lead to a resolution.

### CARTAS AL EDITOR | LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO 315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónico para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

# Boulevard Juan Pablo Duarte ya es una realidad



El público reacciona luego de que el Concejo Municipal de Lawrence aprobara 5 a 3 la petición de que una porción de la calle Broadway se llame de forma simbólica "Boulevard Juan Pablo Duarte".

Por Beatriz Pérez

El pasado martes 21, la sala capitular de esta ciudad se convirtió en un clamor al unísono cuando decenas de dominicanos se apersonaron al Concejo Municipal para apoyar la petición de que una porción de la Broadway se llamara de forma simbólica "Boulevard Juan Pablo Duarte", petición que fue aprobada luego de un debate intenso y una votación de 5-3 que arrancó aplausos y ovaciones que parecían incontrolables.

Fueron muchos los que asistieron a esta reunión, entre ellos líderes políticos, comerciantes, estudiantes, entre otros, y pidieron a los Concejales decir "Sí" y con letreros en manos que expresaban no solo el sentimiento patriótico de las dominicanas y dominicanos que desde el principio creyeron que era importante reconocer la figura del padre de la Patria dominicana Juan Pablo Duarte, sino que dejaban muy claro que vivimos en una ciudad que amamos y que nos importa su desarrollo y su avance, asumieron la defensa de una lucha que comenzó en el mes de febrero.

Luego de una reunión previa donde no se llegó a ningún acuerdo y donde algunos de los Concejales hicieron una enmienda a la solicitud inicial, donde consideraban que con poner el nombre a una esquina, la petición quedaba complacida.

Sin embargo, esto no fue aceptado por el Cónsul Dominicano, Domingo Cabral, quien a través del Consulado General de la República Dominicana hizo la solicitud.

La defensa asumida por la Concejala At-large Nilka Álvarez-Rodríguez, quien puso fin a la acalorada discusión objetando con un "Charter Objection" permitió que el tema fuese tratado nuevamente el pasado martes, 21 de marzo.

Esta vez al voto positivo de Álvarez-Rodríguez, el presidente del Concejo Patrick Blanchette y el concejal por el Distrito C, Jorge González se sumaron al de Grisel Silva del Distrito B y el Concejal At-large Nunzio DiMarca.

En contra votaron Marie Gosselin, Joseph Parolisi y Nick Kolofoles.

Aunque el tema del Boulevard Juan Pablo Duarte

fue iniciativa del Consulado Dominicano en la persona del Cónsul General Domingo Cabral, este en una actitud digna de reconocimiento dejó en manos de un comité integrado por: José Ayala, José Alfonso García, el Pastor Víctor Jarvis, Manuel Carrasco, Santiago Matías, David Berroa, Randolph Domínguez, Francisco Ditren, Ana Medina, y Ernesto Bautista, la lucha y el manejo de todos los pormenores que dieron como resultado la aprobación del Boulevard Juan Pablo Duarte.

De acuerdo al cónsul dominicano, esta victoria de la comunidad dominicana no es del Consulado Dominicano sino del grupo de hombres y mujeres que entendieron cuánto significaba honrar la obra, el legado y los principios ideológicos de Juan Pablo Duarte.

Cabral reconoció los esfuerzos, la dedicación y el trabajo incansable desarrollado por los miembros del comité. Al igual que por la ex concejala Julia Silverio y el Representante Estatal William Lantigua.

De acuerdo al Cónsul General Domingo Cabral la decisión de dejar en manos de los miembros del comité la lucha, por el Boulevard estuvo basada en que en ningún momento pretendió llevarse los créditos al respecto, y que solo actuó movido por el sentimiento patriótico y porque entendía que si en otras ciudades se han reconocido las contribuciones de los dominicanos en la figura y el nombre de Duarte, ¿por qué la ciudad de Lawrence no podía hacerlo tomando en cuenta el alto índice de dominicanos que residen aquí?

Finalmente, Cabral dijo que se sentía satisfecho de haber pavimentado el camino para que los líderes y los representantes de organizaciones comunitarias tomaran el mando y trabajaran juntos en pro de la petición.

Por su parte los miembros del Comité Pro-Boulevard Juan Pablo Duarte expresaron que solo a los integrantes de dicho comité les corresponde ofrecer cualquier detalle relacionado con los preparativos de lo que sería la inauguración de dicho Boulevard y que en los próximos días harán público todo lo relacionado con este evento.

# Rumbo

Publicación quincenal de  
**SUDA, Inc.**

315 Mt. Vernon Street  
Lawrence, MA 01843

rumbo@rumbonews.com

**WWW.RUMBONEWS.COM**

Tel: (978) 794-5360  
Fax: (978) 975-7922

### CONTRIBUTORS:

**Dalia Díaz**, Directora  
daliadiaz@rumbonews.com

**Alberto M. Surís**, Director de Ventas & Circulación  
albertosuris@rumbonews.com

**Richard A. Aybar**, Diagramación  
richard@rumbonews.com

Ellen Bahan  
Frank Benjamín  
Corina Hopkins  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo

Jorge L. Núñez  
Milton L. Ortiz  
Beatriz Pérez  
Arturo Ramo García  
Mayté Rivera

Rumbo is a bilingual newspaper published in Lawrence, Massachusetts. The print edition of Rumbo is a SUDA, Inc. publication and is published four times each month.

**IF YOU WISH TO ADVERTISE  
IN RUMBO,  
CALL (978) 794-5360**



# LAWRENCE IS FLYING HIGH

By Alberto Surís

Lately, Lawrence's name has been flying high in the wings of a variety of aircrafts, who use the latest technology from kSARIA, leading manufacturers of fiber optic assemblies and interconnect cable products.

kSARIA, a Delaware Corporation, founded in 2000, was originally located in Wilmington, MA. Recently, they moved their manufacturing facility to Lawrence, encouraged by U.S. Congressman Marty Meehan, so they could benefit from our HUBZone Empowerment Contracting Program.

The HUBZone Empowerment Contracting Program, which was enacted into law as part of the Small Business Reauthorization Act of 1997, provides contracting preferences for small federal contractors located in disadvantaged communities. Since many of kSARIA's products are used on military platforms such as fighter planes and naval vessels, the HUBZone status of Lawrence will allow the company to be more competitive.

During an open house held Friday, March 17, 2006, at the company plant located at Heritage Place, 439 S. Union Street, Lawrence, Sebastián Sicari, kSARIA President/CEO, explained the company history to his guests, and the reason for his moving, through a PowerPoint presentation.

"We are glad to be here", said Sicari, who announced that his company has seven new jobs openings which he would like to fill with Lawrence residents. Actually, kSARIA employs two Lawrence residents, Francia Coplin, a receptionist for eight years with the company and Janet Figueroa, a technician. They are both very happy for not having to travel back and forth to Wilmington every day.

"This is a wonderful story", said Mayor Sullivan. "As Mayor, I want to make sure we connect your employees with our downtown- I want them to feel safe and that the city is appealing to them".

# Lawrence está volando alto

Por Alberto Surís

Últimamente, el nombre de Lawrence ha estado volando muy alto, en las alas de una gran variedad de aviones, que usan la última tecnología de kSARIA, los principales fabricantes de cables de fibra óptica.

kSARIA, una Corporación de Delaware, fundada en el año 2000, se radicó originalmente en Wilmington, MA. Recientemente, mudaron su planta manufacturera a Lawrence, animados por el Congreso Marty Meehan, para que pudieran beneficiarse de nuestro HUBZone Empowerment Contracting Program.

El HUBZone Empowerment Contracting Program, el cual fue promulgado ley en 1977, como parte del Acta de Reautorización de Pequeños Negocios, provee preferencias a los contratistas federales menores localizados en comunidades que están en desventaja. Como mucho de los productos de kSARIA son de uso militar, tales como aviones de combate y naves marinas, la categoría de HUBZone le permite a la compañía ser más competitiva.

Durante una recepción llevada a cabo el viernes, 17 de marzo, 2006, en la planta localizada en el Heritage Place del 439 de la Calle South Union, en Lawrence, Sebastián Sicari, presidente/CEO de kSARIA, explicó la historia de la compañía a sus invitados y la razón por la que se mudó a Lawrence, a través de una proyección de PowerPoint.

"Estamos muy contentos de estar aquí", dijo Sicari, el cual anunció que su compañía tiene 7 posiciones vacantes y que le gustaría contratar a alguien residente de la ciudad. Actualmente, hay dos residentes de Lawrence trabajando en kSARIA, Francia Coplin, una recepcionista con 8 años en la compañía y Janet Figueroa, una técnica. Ambas están muy contentas de no tener que viajar cada día a Wilmington y regresar.

"Esta es una magnífica historia", dijo el Alcalde Sullivan. "Como alcalde, quiero asegurarme de que conecto a sus empleados



Joe Ingold, de Vermont, vigila su estación de trabajo, mientras Anthony Christopher, vicepresidente de ingeniería recorre la planta con el Congreso Marty Meehan y el Alcalde de Lawrence Michael J. Sullivan.

Joe Ingold, from Vermont, watches his workstation while Anthony Christopher, Vice-President of Engineering is touring with Congressman Marty Meehan and Lawrence Mayor Michael J. Sullivan through the plant.



Vinni Meas de Lowell y Janet Figueroa de Lawrence, dos de los técnicos trabajando para Ksaria.

Vinni Meas from Lowell and Janet Figueroa, from Lawrence, two technicians working for kSARIA.

en la zona comercial del centro de la ciudad- quiero que se sientan seguros y de que la ciudad les resulte atractiva".



¿Adonde va usted?  
Ahora puede llegar a su trabajo más rápido



Efectivo el 3 de abril, 2006  
Amplía su itinerario los días entre semana



Entre semana – Efectivo el 3 de abril, 2006 los autobuses basados en Lawrence saldrán cada 25 minutos del Centro de Transportación Buckley, desde: 5:00 AM – 9:00 AM y 2:00 PM – 6:00 PM

Entre 9:00 AM – 2:00 PM y 6:00 PM – 8:00 PM los autobuses partirán desde el Centro de Transportación Buckley cada 45 minutos.

¡Los Autobuses están en servicio de: 5:00 AM – 8:00 PM!

De momento, sus días entre semana están más calmados con MVRTA. Compre en su tienda favorita por más tiempo. Trabaje esa hora extra o salga del trabajo temprano. Es su decisión. El MVRTA se está esforzando por proveerle la conveniencia y constancia que usted merece.

PARA AUTOBUSES SIRVIENDO

Andover • Lawrence • Methuen • No. Andover

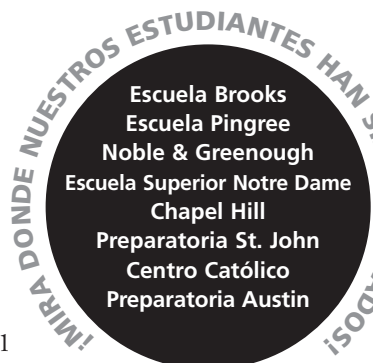


(978) 469 - MVRTA (6878)  
www.mvrta.com



## Escuela Intermedia sin colegiatura para varones de Lawrence

Ahora aceptando aplicaciones para grado 5



### La Academia Bellesini ofrece:

- ▶ Clases reducidas (15 alumnos por salón)
- ▶ Proporción de maestro/estudiante es de 4:1
- ▶ Día escolar de 12 horas el cual incluye un programa después de escuela y sesiones de estudio nocturnas.
- ▶ Exigimos rigor académico, disciplina estricta y un ambiente seguro que prepara a los estudiantes para escuelas superiores privadas.
- ▶ Ayuda y apoyo para aplicar a escuelas privadas superiores y colegios

Las aplicaciones están ahora disponibles para varones que vayan a entrar al grado 5 en septiembre y vivan en Lawrence. Las mismas están disponibles en Inglés y Español. Por favor, pase por nuestra oficina en el 94 de la Calle Bradford en Lawrence, MA.





# Biblioteca Pública pone en marcha programa de Tutoría vía Internet

Por Beatriz Pérez

El pasado martes, la Biblioteca Pública de Lawrence puso en marcha un programa de Internet que ayuda a los estudiantes, a realizar sus asignaciones, desde el cuarto grado hasta el nivel de preparación para ingresar a la universidad, y se convierte en la única biblioteca del área que ofrece este programa.

Los estudiantes menores se le brinda asistencia en cuatro materias: matemáticas, lenguaje, ciencia y ciencias sociales.

De acuerdo a Maureen Nimmo, directora de la biblioteca Tutor.com es un servicio que ofrece tutoría cara a cara a los alumnos, el cual es ofrecido por maestros, profesores y estudiantes graduados en las materias de Matemáticas, Ciencias, Lenguaje y Ciencias Sociales.

A medida que los estudiantes presentan progresos en la escuela, los temas son más especializados. Es decir que en lugar de ofrecer ayuda solo en Matemáticas se brinda ayuda en Geometría, Álgebra y Trigonometría, etcétera.

Este servicio está disponible todos los días de 3pm-10pm. Las áreas de Matemáticas y Ciencias están disponibles en español, de domingo a jueves a las mismas horas.

Exceptuando el Lenguaje toda la ayuda está disponible en español e inglés.

Indica la directora de la biblioteca que este programa se desarrolla en un formato de "Chat Room", donde el profesor ayuda al estudiante a buscar y entender la solución del problema por medio de una pizarra electrónica.

"Asimismo sirve de guía para que los estudiantes conozcan sitios en el Internet de corte educativo, mientras el 'chat' continúa", dijo.

Asegura Nimmo que Tutor.com no ha sido creado para dar las respuestas a los estudiantes pero si para trabajar con ellos, a fin de que encuentren las respuestas por si mismos. Los alumnos pueden acceder este programa desde sus casas, la biblioteca o en los programas después de clases.

Destaca Maureen Nimmo que el objetivo principal de este programa es proporcionar una ayuda de alta calidad después de clases a cada estudiante en esta ciudad.

"También ayudará a los padres que quieren involucrarse en la educación de sus



Internet de la biblioteca, lawrencefreelibrary.org e ir al espacio "Ayuda de Tarea" y hacer click y entrar.

"Entonces escriben el grado al que asisten y la materia en la que buscan asistencia y de inmediato estarán conectados a un tutor. Las sesiones usualmente tienen una duración de 20 minutos y el estudiante puede entrar cuantas veces desee", dijo. Si el estudiante no tiene acceso al Internet en su casa puede

utilizar las computadoras de la biblioteca.

Cualquier estudiante tanto del sistema escolar público o privado o que reciba clases en su hogar, en Lawrence puede participar. "Este programa también es una excelente oportunidad para personas que están estudiando para lograr el GED o tienen interés de ingresar al Colegio Universitario", acotó.

"Este programa también es una excelente oportunidad para personas que están estudiando para lograr el GED o tienen interés de ingresar al Colegio Universitario"

De acuerdo a la directora de la biblioteca hasta ahora no es necesario tener una tarjeta de la entidad para beneficiarse del programa, y en los primeros meses no hay que tener una clave para acceder a Tutor.com.

Sin embargo en el verano este se convertirá en un programa sensitivo, donde será indispensable tener una clave (Password) el cual será el número del código de la tarjeta de la Biblioteca pública de Lawrence. Nimmo dijo que esto les da a las familias y a los maestros tiempo para asegurarse de que todos nuestros estudiantes consigan una tarjeta de la biblioteca.

"Este programa estará disponible solamente para los residentes de Lawrence con excepción de los mentores en *bona fide*, que son programas asociados con el sistema escolar de Lawrence y los estudiantes de la Escuela Vocacional, quienes no son residentes de Lawrence.

hijos, y puede ser una herramienta para maestros y mentores", expresó Nimmo.

La ventaja de este programa es que brinda la oportunidad a los estudiantes de hacer sus preguntas sin sentir el miedo que muchas veces sienten en las aulas, ya que el sistema es anónimo y privado.

Los interesados en aprovechar este programa solo deben visitar la página de

**Macoul Eye Associates**  
Board Certified Eye Physicians & Surgeons



Proveyendo cuidado de la vista a la comunidad hispana por 34 años.  
**Hablamos español**

Nos especializamos en:

- Micro-Cirugía de cataratas sin puntos.
- Cirugía de glaucoma y láser.
- Diabetes y otras enfermedades de la retina.
- Exámenes rutinarios de la vista.

280 Haverhill St., Lawrence, MA  
(978) 685-5366



**Cedar Crest Restaurant**  
187 BROADWAY LAWRENCE, MA  
TEL. (978) 685-5722

ITALIAN & AMERICAN FOOD  
TAKE OUT SERVICE  
COCTAIL LOUNGE

DESAYUNO | ALMUERZO | CENA

LA MEJOR COMIDA EN LAWRENCE POR MÁS DE SETENTA AÑOS

AHORA SIRVIENDO  
**COCINA INTERNACIONAL**

**Funeraria Farrah**  
Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

**Degnan Insurance Agency, Inc.**  
Automoviles - Casas - Negocios

Se habla español




Trabajando mano a mano con la Comunidad Latina

85 SALEM STREET . LAWRENCE, MA 01843  
(978)688-4474 . (978)327-6558 FAX  
www.degnaninsurance.com  
Email: ldegnan@degnaninsurance.com



## El Alcalde de Haverhill, James J. Fiorentini dio su discurso sobre el estado de la ciudad

Por Alberto Surís

“La esperanza ha regresado”, dijo el Alcalde de Haverhill James J. Fiorentini ante la Cámara de Concilio de la ciudad, llena de público, el pasado 21 de marzo, 2006.

Fiorentini concentró su discurso en la revitalización del centro comercial y los altos costos del cuidado de salud, en su discurso sobre el Estado de la Ciudad, el cual fue televisado en vivo por el canal local de televisión del gobierno.

El Alcalde dijo al público que controlar el costo del cuidado de salud es crítico para la estabilidad fiscal de la ciudad. El Alcalde dijo que el costo del seguro de salud de los empleados este año será tanto como el presupuesto de la policía, los bomberos y la deuda del Hale, combinados.

Lea el discurso completo del Alcalde James J. Fiorentini

# “La esperanza ha regresado”

Discurso del Alcalde James Fiorentini sobre el estado de la ciudad, ofrecido el 21 de marzo, 2006.

Buenas noches y gracias por escuchar (leer). Quiero comenzar agradeciendo a los concejales por su duro trabajo, y particularmente, quiero agradecer al público por el gran honor y privilegio de permitirme servirles como alcalde.

Hace un poco más de dos años, cuando me dirigí a ustedes por primera vez, la ciudad estaba atravesando una crisis fiscal sin precedentes. Estuvimos a punto de perder la acreditación de nuestra escuela superior.

Nuestras estaciones de bomberos estaban cerradas, nuestra biblioteca estuvo amenazada de ser cerrada y los periódicos estaban llenos de historias diciendo que nuestra ciudad podría convertirse en la primera en veinticinco años, de ser intervenida por el estado.

Dos años atrás, éramos una ciudad donde algunas personas habían perdido toda esperanza en el mañana. Nuestros ciudadanos solo hablaban acerca de lo que habíamos perdido - nuestro hospital, nuestra área comercial, nuestra estación de radio y nuestro colegio en Bradford.

Hoy, vemos a un Haverhill diferente del que veíamos hace apenas dos años y nos enfrentamos a nuevos y diferentes retos. Hoy, ya no hablamos de lo que perdimos ayer. Hoy, Haverhill está vivo y las personas se atreven a soñar con un mañana.

El renacimiento de Haverhill está en



camino y Haverhill se está moviendo hacia delante.

Este renacimiento en Haverhill no sucedió solo. Tomó a un gran grupo de empleados de la ciudad, los cuales trabajaron más duro y más tiempo para proveer al público con servicio, a pesar de que había 55 empleados menos de los que había tres años atrás.

Les tomó a un gran grupo de voluntarios que forman nuestras juntas directivas y agencias. A voluntarios a través de la ciudad los cuales dieron un paso

adelante y puso incontables horas ayudando a nuestra ciudad en muchas formas diferentes. Gracias a todos ustedes.

Fue gracias al Concilio de la ciudad que votó a favor de enmendar la zona del distrito comercial y hacer menos estrictos los requerimientos del estacionamiento. Y sobre todo, el público, que estuvo dispuesto a hacer sacrificios a fin de que nuestra ciudad siguiera funcionando. Gracias a todos ustedes por su sacrificio.

Dos años atrás, señalamos un nuevo plan de expandir nuestra base de impuestos. Nuestra estrategia era simple-si usted hace a Haverhill más atractivo, atraeremos a más personas y a la vez, atraeremos más negocios.

### Más limpio, seguro, mejor

Compramos nuevas barredoras de calle para la zona comercial del centro de la ciudad y trabajamos con un maravilloso grupo de voluntarios de Haverhill's Brightside para mantener nuestra ciudad más limpia. Plantamos los primeros árboles en muchas décadas y trajimos el primer olmo resistente a enfermedades en medio siglo.

Trabajamos con nuestro Departamento de Policía para establecer nuestra primera fuerza Anti Ganga y utilizamos “block grant money” para añadir más patrulleros en los vecindarios de más alta criminalidad. Hoy, el crimen está bajo por segundo año consecutivo.

VER **DISCURSO:**  
CONT. EN LA PÁGINA 9

# Compra cable básico, agrega Canales Selecto de Comcast y disfruta de la mejor programación en inglés y en español. Porque cambiaste de país, no de idioma.

Toda la familia vive entretenida ¡Es Comcástico!

La mayor variedad de programación para toda la familia. Desde programas educativos, hasta películas y noticias, sin descuidar lo que les gusta a los niños y a los fanáticos de los musicales.

**Cable básico te ofrece canales locales como:**

ABC • NBC • CBS • Univision • PBS y mucho más.

**Canales Selecto te ofrece canales en español, con todo el entretenimiento.**

• CineLatino • CNN en Español • Discovery en Español • Fox Sports en Español • Toon Disney  
• MTV español • The History Channel en español • Cine Mexicano • Casa Club TV • Y muchos más

**ON DEMAND en español gratis con tu servicio de Canales Selecto.**

Un servicio exclusivo que te permite comenzar a ver programas del archivo de Comcast en el momento que quieras: más de 100 películas, shows, deportes, entretenimiento y programación para niños: Barney, Angelina, Bob the Builder y Plaza Sésamo, entre otros. Y todo en español. Puedes parar, avanzar y retroceder a voluntad. Un servicio que no encontrarás en el sistema satelital. ¡Comcast sí lo tiene!

Canales Selecto  
**\$6.95** por mes  
al suscribirte a cable básico de Comcast\*

**Pregunte cómo ahorrar combinando servicios.**

Llama hoy al 1-888-COMCAST

www.comcast.com/espanol. Y comienza a disfrutar hoy mismo.

**Comcast**

\*Oferta limitada a nuevos clientes residenciales en zonas donde Comcast presta servicio (y no está disponible para clientes actuales o ex clientes con cuentas pendientes de pago) y no puede ser combinada con otras ofertas. Oferta por tiempo limitado. Ciertos servicios disponibles en forma separada o como parte de otros niveles de servicio. Cargos por instalación son adicionales. Para recibir otros niveles de servicio es necesario suscribirse al servicio básico. Para recibir ciertos servicios hacen falta una caja digital y un control remoto y dependiendo de la zona de servicio, puede aplicarse un cargo mensual por equipo. Luego de la cancelación del servicio, todo el equipo debe ser devuelto a Comcast en buen estado. Para conexiones adicionales se aplican tarifas estándar. Precios publicados no incluyen impuestos, honorarios de franquicia y del FCC. Las opciones de ON-DEMAND y PPV están sujetas a un cargo indicado en el momento de compra. Por favor comuníquese con su oficina local de Comcast Cable para averiguar todas las restricciones y detalles del servicio, precios y equipo. No toda la programación y/o servicios se encuentran disponibles en todas las zonas y los precios y la programación están sujetos a cambios. Servicio sujeto a los términos y condiciones estándar de Comcast. ©2006 Comcast. Todos los derechos reservados. X2HP-040106V1-A5NE



# El Senador Kennedy en Lawrence



El Senador Edward M. Kennedy y el Congresista Marty Meehan saludaron a un grupo de alumnos de la Escuela Leonard que vino a darles la bienvenida durante su última visita a Lawrence. El edificio #4 de Gen-Corp puede verse al fondo.

Senator Edward M. Kennedy and Congressman Marty Meehan spoke to Leonard School children who came to greet them during their past visit to Lawrence. Gen-Corp building #4 can be seen in the background.

Por Alberto Surís

El Senador Edward M. Kennedy y el congresista Marty Meehan se unieron al Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan y otros líderes locales en el anuncio del comienzo de la última fase del proyecto Gateway.

El evento destacó la demolición del edificio #4, última propiedad de Gen-Corp. Una vez finalizado, el Gateway,

generalmente relacionado como un paso integral en el renacimiento de Lawrence, ofrecerá 1.2 millones de pies cuadrados de espacio de oficina de primera calidad en las antiguas fábricas a lo largo del Río Merrimack y el Distrito del Canal así como mejorará drásticamente el acceso a las Rutas 495, 93 y 95.

## SENATOR KENNEDY IN LAWRENCE

Senator Edward M. Kennedy and Congressman Marty Meehan joined Lawrence Mayor Michael J. Sullivan and other local leaders in the announcement of the beginning of the final redevelopment phase of the Lawrence Gateway Project.

The event highlighted the demolition of building 4, the last Gen-Corp property standing. Once finished, The Gateway, generally regarded as an integral step in the renaissance of Lawrence, will offer 1.2 million sq. feet of cost-effective, quality office space in the mills along the Merrimack River and the Canal District, as well as dramatically improve access to Routes 495, 93 and 95.

# Talleres enseñan el como reducir las toxinas dentro y fuera de la casa

The Merrimack Valley Environmental Coalition and Family Service, Inc. han estado presentando talleres dirigidos a los residentes del Valle con la finalidad de dar a conocer las vías para reducir el contacto con los toxinas comunes usadas en casa.

A esto se añaden miembros del personal de muchos centros de cuidados de niños del área y a otras personas que trabajan con niños hayan tomado parte en entrenamientos intensivos de 8 horas, sobre el tema de protección a los niños y las familias y la forma de las toxinas adentro y afuera.

El currículo fue desarrollado en cooperación del Family Service, la Coalición Ambiental, y el Toxics Use Reduction Institute of UMass Lowell bajo un proyecto financiado por el U.S. Environmental Protection Agency.

Los líderes de los talleres informativos reportaron que nosotros estamos expuestos diariamente a químicos tóxicos, por medio del uso común de productos del hogar tales como

productos de cuidado personal, productos de limpieza, cosméticos, pesticidas, pinturas y solventes.

Se estima que aproximadamente 80,000 químicos industriales son actualmente de uso comercial en los Estados Unidos, y un crecimiento del volumen evidencia que esta surgiendo referente a los impactos negativos de la salud.

Por ejemplo muchas clases de químicos y metales (tales como plomo y mercurio), pesticidas, solventes y la producción de derivados, así como también las emisiones de incineradores y factorías, han sido vinculadas a una extensa gama de efectos de salud, incluyendo cáncer y las incapacidades de reproducción o de desarrollo.

Algunas sustancias son también nocivas para el desarrollo cerebral del niño, tanto antes del nacimiento o en su infancia.

Incluso los químicos que son de corta



Los estudiantes de la clase de 3er grado de la Srta. McNulty en una escuela elemental de Amesbury, probando recetas de limpieza. Los estudiantes estarán usando este proyecto en la feria de ciencia que tendrá lugar en abril.



vida en el cuerpo pueden contribuir a riesgos significativos de la salud si nosotros estamos expuestos a ellos regularmente a través de los productos que usamos cada día. Por ejemplo, los químicos tóxicos de limpieza son relacionados a ataques de asma y cáncer y pueden dañar nuestro sistema hormonal y nervioso.

Los solventes peligrosos son encontrados en algunos productos de limpieza y cosméticos.

Los grupos más vulnerables al daño de las toxinas son los niños y los fetos de la concepción, aunque las personas de edad avanzada son también afectadas.

De igual modo las mujeres en edad fértil necesitan tomar precauciones extras para evitar exponerse innecesariamente.

La única vía para reducir efectivamente la carga de nuestro cuerpo es reduciendo la producción y el uso de químicos dañinos y reemplazarlos con alternativas seguras.



ESCUCHA EL PROGRAMA DE LA  
**MERRIMACK VALLEY FEDERAL CREDIT UNION**

TODOS LOS LUNES DE  
9:30AM A 10AM  
POR LA WCEC 1110AM

CON  
**DALIA DÍAZ**



## CONFERENCIA EN ESPAÑOL

### ENTENDIENDO EL AUTISMO

Jueves, 27 de abril, 2006 | 8:30AM to 1:00PM  
Mercier Center  
21 Salem Street, Lowell MA

**DOCTORA MARIELA VARGAS-IRWIN, PSY.D.BCBA**

La Doctora Vargas cubrirá los siguientes puntos:  
Definición del Autismo, Frecuencia, Evaluaciones, Teorías Etiológicas, Tratamientos y Opciones Educativas y más...

**Para inscribirse o para más información llamar a Gloria Castillo al (978) 624-2301 (línea directa)**



# Cómo comprobar el estado de su reembolso

Si presentó su declaración de impuestos federales y espera recibir un reembolso, usted tiene varias opciones para comprobar el estado de su reembolso.

Una manera es usando la herramienta electrónica interactiva "Where's My Refund" (¿Dónde Está Mi Reembolso?) en [www.irs.gov](http://www.irs.gov). Instrucciones simples dirigen a los contribuyentes por el proceso de Internet que les permite comprobar el estado de su reembolso después de proporcionar información de identificación que aparece en su declaración de impuestos. Una vez que se procesa la información, los resultados podrían ofrecer una de varias respuestas, incluyendo:

- Reconocimiento que una declaración fue recibida y está siendo procesada.
- La fecha en que el reembolso del contribuyente fue enviado o depositado directamente a su cuenta bancaria.
- Notificación de que el reembolso ha sido devuelto al IRS porque no pudo ser entregado

Los resultados también incluyen enlaces a información pertinente a la situación específica del contribuyente.

Los enlaces guían a los contribuyentes en las medidas que necesitan tomar para resolver cualquier condición que pueda estar afectando su reembolso.

El servicio de "Where's My Refund?" cumple con las rigurosas certificaciones de seguridad y de privacidad del IRS. Los contribuyentes ingresan información de identificación que incluye su número de Seguro Social, estado civil para fines de la declaración y la cantidad exacta del reembolso que aparece en su declaración. Esta información específica verifica que la persona tiene autorizado el acceso a esa cuenta y evita una respuesta fracasada.

Además, usted puede llamar al sistema del IRS TeleTax al 1-800-829-4477 o al teléfono de reembolsos del IRS al 1-800-829-1954. Cuando llama, necesitará proporcionar el primer número de Seguro Social que aparece en la declaración, su estado civil para fines de la declaración y la cantidad del reembolso. Si el IRS procesó su declaración, el sistema le dirá la fecha en que su reembolso será enviado. La información de reembolsos de TeleTax se actualiza cada fin de semana. Si usted no consigue una fecha para su reembolso, por favor espere hasta la semana próxima antes de volver a llamar.

## THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE



### SPRING INTO BUSINESS

### EXPO & JOB FAIR

APRIL 5, 2006

*Pat's Function Hall*

*Alpha/River Street, Route 110, Haverhill, MA*

*11:00 AM - 5:00 PM*

For information call the Merrimack Valley Chamber of Commerce (978) 686-0900



SEE OUR WEB PAGE  
rumbonews.com



100% Club Member



**RE/MAX**  
Prestige

Each Office Independently Owned and Operated

**Amsi Morales**

Sales Associate

Hablo Español

Licensed in MA & NH

541 Rogers Street, Lowell, MA 01852

Direct: 978-935-4068 • Office: 978-459-1234

Fax: 978-459-1950

E-mail: [AMorales@remaxprestige.com](mailto:AMorales@remaxprestige.com)

Website: [www.amsimorales.com](http://www.amsimorales.com)

## ¿Es Su Mamografía Digital?

**"Mamografía Digital es Mejor que Rayos-X"**

- Forbes Magazine, Septiembre 16, 2005

**"El Examen Digital es Mejor para Encontrar Cáncer del Seno"**

- Seattle Times, Septiembre 17, 2005

**"Hay Pruebas Sobre los Exámenes Digitales del Seno: ¡Son Mejores!"**

- Detroit Free Press, Septiembre 17, 2005



**salem radiology**  
digital mammography & imaging center

- Amplio Campo de Mamografía Digital
- Ultrasonido Dedicado del Seno
- Densitometría Ósea



Por favor, hable con su médico acerca de hacer una cita o póngase en contacto con nuestra oficina para más información.

**603-893-4352**

Salem Radiology, LLP • 23 Stiles Road, Suite 102 • Salem, NH  
[www.salemradnh.com](http://www.salemradnh.com)

## Greater Lawrence Family Health Center

Building a Healthy Community

4 Primary Care Sites and  
1 Pharmacy in Lawrence

34 Haverhill Street  
978-686-0090

Plaza 114  
978-686-3017

700 Essex Street  
978-689-2400

150 Park Street  
978-685-1770

Family Pharmacy  
978-688-1567



•Walk-Ins Welcome•

•Most Insurance Accepted•



# El Programa de Estudios de Sordomudos de NECC planea primera reunión

Todos los alumnos del programa de Estudios de Sordomudos de Northern Essex Community College están invitados a una reunión el sábado, 29 de abril, de 10am-2pm, en el Centro de Tecnología, salón TC 103, en el campus de Haverhill.

Los boletos de entrada tienen un costo de \$25 por persona, lo que incluye desayuno continental y almuerzo. Esta será la primera reunión de los graduados del Deaf Studies Program. Se presentarán exhibiciones y el 50% de la rifa será a beneficio de becas estudiantiles.

Brenda Schertz de University of Southern Maine hará una presentación de Artistas Sordomudos a la 1pm. Ella nació en Brooklyn, Nueva York y fue educada en escuelas públicas y para personas sordomudas. Después asistió al National Technical Institute for the Deaf, y recibió su grado de Bachillerato de Bellas Artes en Diseño Gráfico del Instituto de Arte de Boston.

La información reunida en ese estudio independiente se convirtió en una exposición llamada: A Perspective of Deaf Culture through Art realizada en Northern Essex Community College en septiembre de 1993.

Schertz además realizó una exhibición en la sexta conferencia celebrada en Oakland, California en abril de 1999, sobre artistas sordomudos.

Las personas interesadas en asistir deben hacer sus cheques pagaderos a: NECC Alumni Association. Para información adicional contactar a Libby Jensen al 978-556-3621 ó a ljensen@necc.mass.edu

Northern Essex ofrece un grado asociado en artes en Deaf Studies con una opción de American Sign Language o Sign Language Interpreter. Ambos son diseñados para proveer a los estudiantes con una vasta experiencia educacional basada en el balance y la diversidad de la educación general, American Sign Language (ASL) y los cursos de intérpretes dependen sobre todo de su campo de estudio.

El programa también proporciona exploración de carrera dentro de la comunidad sordomuda y la preparación académica básica para un posible traslado al programa de un grado de Bachillerato.

Para información adicional sobre el Deaf Studies program contactar a Dee Risley al 978-556-3662 o drisley@necc.mass.edu

# Comienza la lotería de 13 unidades de precio módico en Newburyport Foundry's Square

Se anuncia que la tan esperada lotería de 13 unidades de precio módico en Foundry Square, en Newburyport, va a comenzar. La lotería será llevada a cabo por JTE Realty Associates y tendrá lugar el 25 de mayo, 2006 en el auditorio del Ayuntamiento de Newburyport.

Habrà sesiones de información el 11 y el 24 de abril a las 7:00PM en el Ayuntamiento de Newburyport donde las partes interesadas pueden aprender más acerca de la urbanización, los procedimientos de la lotería y los requisitos para ser elegidos.

Las aplicaciones están ahora disponibles en el Ayuntamiento y/o la Biblioteca Pública de Newburyport o escribiendo a JTE Realty Associates, P.O. Box 955, North Andover, MA 01845.

La urbanización, que fue designada por la firma de arquitectos de Newburyport, Woodman Associates y construida por Metric Construction Corporation, necesitó de la completa demolición del antiguo edificio Albert Russell & Sons Foundry y la construcción de cuatro nuevos edificios.

La urbanización constará de 20 unidades para la venta, de las cuales 13 serán para primeros compradores cuyos ingresos estén por debajo del 80% de AMI. El precio básico de una unidad de un dormitorio será \$167,500; \$192,500 por dos dormitorios y \$210,000 por una unidad de 3 habitaciones. Los precios de las siete

unidades restantes, de las cuales 5 están bajo contrato de compra y venta, serán marcados al precio del mercado.

"Foundry Square es una excitante urbanización para Newburyport", dijo Abby Goldenfarb, la directora del proyecto de Trinity Financial, la compañía constructora. "Las unidades están bien diseñadas, los terrenos adyacentes serán bellos y estando tan cerca del histórico centro comercial hacen a esta urbanización particularmente deseable".

La Urbanización de Foundry Square se hizo posible cuando la Ciudad de Newburyport emitió un RFP por ese sitio en 2002. Trinity Financial fue designada la compañía constructora por la Ciudad de Newburyport por su impresionante equipo y su pasada experiencia en crear unidades para personas de bajos ingresos.

El proyecto total costó aproximadamente \$7.2 millones y los fondos vinieron del Departamento de Viviendas y Desarrollo Comunitario del Commonwealth of Massachusetts, MassHousing, el North Shore Home Consortium, la Ciudad de Newburyport, el Comité de Preservación Comunitaria de Newburyport, el Banco de América y de los ingresos provenientes de la venta de las unidades. Las unidades que se ofrecen a precio del mercado están siendo ofrecidas por Jerry Lischke y Lela Lischke Wright de Stone Ridge Properties.

## ¿Quiere que SU negocio prospere

**Anúnciese en Rumbo**

Envíenos su idea por fax al (978) 975-7922 o correo electrónico, rumbo@rumbonews.com y se lo diseñamos a la medida que desee.

VISITE NUESTRA PAGINA WEB  
**RUMBONEWS.COM**

**International Mills**  
*The Place to Shop*

The Berkeley Store *Diva*

Zapatos Aquí  
**ANDICO**  
**CALZAPIÉ**  
Zapatos Aquí.com



225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966

## Su Resolución de Año Nuevo Comienza Remodelando su Figura

### Meso-Lipotherapy MOLDEANDO EL CUERPO

- Una alternativa sin cirugía para reducir la acumulación de grasa en ciertas partes del cuerpo • Muslos, cuello, estómago • No requiere hospitalización




**¡CONSULTA GRATIS!**  
**¡ADEMAS 20% DE DESCUENTO A LOS PRIMEROS 20 CLIENTES!**

CON ESTE CUPÓN DE RUMBO. SE VENCE 2/28/06. NO PUEDE SER COMBINADO CON OTRAS OFERTAS.

[WWW.WEIGHTLOSSANDAESTHETICS.COM](http://WWW.WEIGHTLOSSANDAESTHETICS.COM)



**Become a foster parent.**

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

**We Offer:**

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families  
Extraordinary Kids

**Call today 800.883.8836**  
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852  
[www.caseyfamilyservices.org](http://www.caseyfamilyservices.org)



Every Day  
Every Step of the Way



# DISCURSO:

CONT. DE LA PÁGINA 5

## Escuelas

La clave principal para mejorar nuestra calidad de vida es mejorar la educación pública. El año pasado, trabajamos con el comité escolar para convertirnos en la segunda ciudad en el Estado de Massachusetts en instituir clases de verano mandatorias a nuestros estudiantes. Les mandamos un claro mensaje a nuestros estudiantes: Si ustedes no pasan, nosotros no les daremos un pase libre para el próximo grado.

Gastamos millones de dólares en la Escuela Superior y corrigiendo décadas de abandono en nuestras escuelas primarias y secundarias. Este año, por primera vez en cuatro décadas, nuestros niños tendrán laboratorios de ciencias totalmente equipados con los equipos más modernos. Trajimos de nuevo el programa de banda escolar de la escuela intermedia, añadimos maestros a la escuela superior y tratamos de hacer un mejor trabajo enfatizando los mejores puntos de nuestro sistema. Entonces trabajamos con nuestro comité escolar para contratar a un gran superintendente escolar y quiero introducirlos a ustedes, el Dr. Raleigh Buchanan.

El año que viene, trabajaremos con el Dr. Buchanan para introducir algunos nuevos, excitantes conceptos en educación pública - conceptos que pondrán a Haverhill al borde de la tecnología y al borde de los mejores conceptos en educación. Trabajaremos para convertir nuestra escuela superior en una escuela on-line (Internet) una de solo treinta escuelas en todo Massachusetts. Nuestros niños tendrán la oportunidad de tomar cursos on-line, a través del mundo. Más tarde les diremos más sobre esto.

Entonces, durante los próximos años, trabajaremos para convertir nuestra escuela superior en una academia avanzada de matemáticas y ciencias. Ya les contaremos más sobre esto luego este año. Cuando nuestros niños se gradúen de la escuela superior, no solo van a competir con niños del Valle de Merrimack. Ellos van a competir con niños del mundo. Nuestro objetivo es ofrecer un plan de estudios que envuelva una educación mundial para que nuestros niños puedan competir con cualquier niño, en cualquier parte del mundo.

## Cambios de zona para atraer nuevos negocios

Para atraer nuevos negocios e incrementar nuestra base de impuestos,

tenemos que ser innovadores. Cuando yo les hablé hace un año, yo les pedí a los concejales que cambiaran las zonas de algunas áreas cerca de la carretera, para remover algunas barreras que impedían algunas importantes tiendas venir a nuestra ciudad y unirse a mí en una estrategia de tiendas por departamentos propia del siglo 21.

Esta noche, podemos reportar que este plan del siglo 21 está trabajando. Por más de 30 años, grandes tiendas por departamentos habían dejado la ciudad y poco a poco, las habíamos perdido. Esta noche, Lowe's y BJ's- las dos tiendas por departamentos más grandes que se hayan localizado en Haverhill, han anunciado que se establecerán aquí. Las seguirá Starbucks y hay más en camino.

Nuestra política de zona también está trabajando para el centro comercial y nuestro inquilino, el Proyecto Beacon, acaba de comenzar la construcción de los primeros estudios para artistas, a la venta en el centro comercial (downtown).

Debemos regocijarnos en el hecho de que muchas personas han comenzado a reconocer lo que siempre hemos sabido- Haverhill es un gran sitio para vivir y un gran sitio para trabajar. Ahora nuestro reto es saber manejar este crecimiento- manejar el tráfico que seguramente incrementará, conservar nuestros espacios abiertos y mantener nuestros vecindarios en buenas condiciones para vivir, según avanzamos. El primer paso para controlar el crecimiento es empujarlo hacia el centro de la ciudad donde podamos controlarlo y a la vez preservar el espacio de las afueras de la ciudad.

## Los retos del futuro

Nuestro progreso ha sido grande, pero los retos que tenemos por delante son también grandes. La deuda de Hale (Hospital) de \$7 millones anuales, todavía está con nosotros. Este año, tenemos un déficit de casi \$4 millones. Esta cifra es engañadora, ya que no incluye el déficit real de Haverhill.

Nuestro déficit real es que no tenemos el suficiente dinero para rellenar todos nuestros hoyos, reparar todas nuestras escuelas, calles o tumbados todos los árboles que necesitan ser tumbados.

Nuestros problemas financieros amenazan nuestro renacimiento- amenazan nuestra habilidad de proveer a las personas con todos los servicios y escuelas que ellos necesitan para hacer de esta una ciudad atractiva de consumidores.

Nuestro reto esta noche es claro, ¿cómo mantenemos los servicios vitales que son tan necesarios para mantener el renacimiento de Haverhill en movimiento?

El mismo espíritu que nos ha llevado tan lejos nos puede llevar hacia delante y ayudarnos a superar los retos que tenemos por delante.

Las raíces de nuestros problemas financieros es simple- los altos costos requieren de nosotros gastar más de lo que recibimos.

Este año, las primas del cuidado de salud incrementarán en \$2 millones, por un total de \$21 millones. Este año, pagaremos más por las primas de seguro de salud de lo que pagamos por el departamento de policía completo, el departamento de bomberos completo y la deuda del Hale, combinada. El costo del incremento en cuidado de salud - \$2 millones- es más que todos los ingresos que estamos teniendo por todos los proyectos de condominios combinados.

Si no fuera por este incremento, podríamos añadir diez policías adicionales, 10 maestros de escuela adicionales y todavía nos sobrarían \$800,000.

Hemos dado pasos gigantescos controlando el costo de la salud. Hemos trabajado con nuestras uniones para combinar cinco (5) contratos de cuidado de salud, y hemos utilizado nuestra influencia para negociar tarifas más bajas para nuestros empleados. La mayoría de nuestras uniones accedieron a pagar más por su cuidado de salud a cambio de un incremento de salario por el costo de la vida. Con estas reformas, hemos ahorrado miles de dólares el año pasado.

## Pero tenemos que hacer más

La semana que viene, me reuniré con nuestra junta de seguros y les pediré que trabajen conmigo a fin de obtener el siguiente nivel de reforma de cuidado de salud.

Les pediré que designen un programa que permita importar medicinas prescritas de Canadá a nuestros empleados y retirados y ahorrar más de \$200,000 anuales. Les pediré que se unan a mí para obtener un plan reformado de cuidado de salud que sea justo para nuestros trabajadores y que podamos costear.

Nuestro plan- el cual tenemos mi familia y yo- nos permite ir al doctor pagando \$5 por la visita (co-pay). Nosotros pagamos entre un 75% y un 90% del costo del seguro de salud para nuestros empleados y retirados y seguramente, si pudiéramos costearlo, continuaríamos en esa ruta. Pero esta ruta es una que sólo conduce en una dirección- cesantías.

Yo voy a pedir a nuestra junta de consejo y a nuestras uniones que trabajen con nosotros una vez más- esta vez para incrementar el pago por consulta (co-pay) y otros deducibles, proveer bonos para aquellos empleados que saquen a sus esposos/as fuera de la ciudad. También les pediré que diseñen programas para nuevos empleados para que trabajen con deducibles más altos y pagos por visita (co-pay) y trabajen con cuentas de ahorro de cuidado de salud, para proveer cuidado de salud que podamos pagar.

Reorganización del Gobierno de la Ciudad

El control de los costos debe comenzar con el control del cuidado de salud, pero no debe parar ahí. Hace dos años, instituímos un plan de reorganización de gobierno que

salvara servicios vitales y racionalizara el gobierno. Este año, de nuevo pediremos reorganizar nuestro gobierno para hacerlo económico pero no tacaño. Nuestro modelo a seguir debe ser el de la industria privada- que por décadas ha usado automatización y mecanización para constantemente aumentar la eficiencia y cumplir los retos que han tenido. Nuestro reto es mantener nuestra ciudad asequible y mantener los impuestos en un nivel razonable. La mejor manera de hacer esto es hacer el gobierno más eficiente.

## Aumentar los ingresos – Vender agua y agua de desperdicio

La estabilización de nuestras finanzas debe comenzar con el control de los costos, pero debemos ir más lejos. También debemos mirar debajo de cada piedra por nuevos ingresos.

La primera parada debe ser nuestro departamento de aguas de desperdicio. Nuestro departamento de aguas de desperdicio fue construido para acomodar más de 100,000 personas y se puede expandir a más. Actualmente, estamos procesando las aguas de desperdicio del pueblo de Groveland y de State Line Plaza en Plaistow. Nosotros tenemos el potencial de hacer millones de dólares por concepto de conexiones, y cientos de miles de dólares si vendemos nuestros servicios a grupos fuera de la ciudad. Tenemos un gran potencial en eso y es hora que exploremos esa opción.

## La idea de la Villa Urbana

A la larga, mantener el renacimiento de la ciudad significa ser una ciudad con una alta calidad de vida y que atraerá a muchas personas a vivir aquí- una ciudad con calles limpias y seguras y excelentes escuelas.

Nuestro futuro depende en un Haverhill donde las personas miren hacia el río en lugar de darle la espalda y una ciudad donde las personas vivían en el centro de la ciudad.

Nuestro futuro descansa en lo que los planificadores llaman una villa urbana- donde las personas viven, trabajan y cenan, todo en la misma área.

Para que esto suceda, tenemos que darle un nuevo vistazo a nuestras leyes de zonificación.

El antiguo modelo de zonificación era usado para mantener ciertas cosas fuera de ciertos vecindarios. Esas zonas también pueden ser usadas como herramientas para producir una chispa de renacimiento y atraer negocios. Nosotros sabemos que cambiar esas zonas funciona atrayendo negocios, porque ha funcionado aquí en Haverhill.

Dentro de los próximos meses, vamos a presentar nuestro plan de renacimiento urbano ante el concilio. Nuestra nueva zona de renacimiento tomará una porción de nuestro centro comercial con un cambio en la zona para vivienda como un asunto de derecho.

Vamos a tratar de ser la primera ciudad en tomar ventaja de la nueva ley de incentivo para la vivienda, Capítulo 40R. Nuestra zona de renacimiento nos traerá \$400,000 de inmediato en nueva ayuda estatal, y nos dará la oportunidad de traer nueva vida a viejos edificios en el centro de la ciudad.

Cambiar las zonas nos ha ayudado a

## LA PARROQUIA DE SAN PATRICIO



TE INVITA A CELEBRAR  
**LA SANTA MISA**  
EN ESPAÑOL



**TODOS LOS DOMINGOS A LAS 2:00 P.M. Y 7:00 P.M.**  
**EN LA IGLESIA DE SAN PATRICIO**

114 SOUTH BROADWAY (ESQUINA SALEM ST.), SOUTH LAWRENCE, MA

En este Año de la Eucaristía todos estamos invitados a encontrar a Nuestro Señor Jesucristo verdaderamente presente en cada Misa por la Palabra de Dios y el Santísimo Sacramento de la Eucaristía. Más información: (978)-683-9416



# Providence Latin American Film Festival Anuncia el Programa de 2006

## La 14ª Edición del Festival presentará películas de 13 Países

La 14ª edición del Providence Latin American Film Festival (PLAFF) tendrá lugar del 22-29 de abril, 2006 en el auditorio de Rhode Island School of Design, 17 Canal Street con proyecciones especiales en el Cable Car Cinema, 204 South Main Street.

Este año el festival dedica su muestra especial a los filmes sobre música y baile — desde las nuevas tendencias en el tango, a los populares narcocorridos mexicanos y sus famosos intérpretes. Los Tigres del Norte, y las conmovedoras historias sobre los músicos inmigrantes del metro madrileño.

“Estamos entusiasmados con nuestro decimocuarto festival”, dijo Olga Juzyn, Directora del Festival. Añadió que “el programa de este año incluye filmes que celebran la música y danza más hermosas y dinámicas de América latina. Como siempre hay una gran diversidad representada en los filmes del Festival y el público podrá conocer a algunos de los realizadores y ver películas nunca antes vistas en esta zona del país”.

PLAFF es un uno de los pocos eventos latinoamericanos que son panamericanos y busca responder a los intereses locales, de la comunidad y hemisféricos. A través de sus catorce años, el Festival ha traído películas de cada país de América latina, así como co-producciones con Estados Unidos, Canadá y España. En el contexto de las consabidas dificultades de distribución, tanto aquí como en América latina, el Festival se ha convertido en un refugio creativo para cineastas de largometrajes argumentales, documentales y cortometrajes. El Festival es además uno de los pocos festivales de cine latinoamericano de los Estados Unidos que otorgan premios. Para ello cuenta con un jurado internacional integrado por conocidos realizadores, directores de festivales y otras figuras prominentes del mundo del cine latinoamericano.

Entre los galardones que entrega el Festival se encuentran el Premio Fernando Birri a la Opera Prima, establecida en honor al realizador argentino que recibió del

Festival a la trayectoria en 2003; el premio a la Mejor Película y premios a las categorías de actuación, guión, fotografía, montaje, banda sonora, música. Este año el jurado está compuesto por: Josué Méndez (Perú, director del filme ganador del Premio Fernando Birri 2005), Rolando Pardo (Argentina, realizador), Florence Jaguey (Nicaragua, documentalista), Katherine Klassen (Canadá, realizadora y productora), José Barriga (Director del Boston Latino Film Festival).

Cada año PLAFF presenta largometrajes recientes, documentales, cortos, operas prima y charlas a cargo de nuestros invitados, directores, productores y académicos de la zona. El Festival ofrece la rara oportunidad de ver algunos filmes antes de que sean lanzados comercialmente. El público también puede disfrutar de exhibiciones artísticas, recitales de música y danza latinoamericanas y talleres para niños y adolescentes. Todas las películas tiene subtítulos en inglés. Las entradas cuestan \$5.00, o \$25.00 por pases que sirven para todas las películas.

El Festival abrirá con *Tango: un giro extraño*, una película que cambiará las percepciones sobre el tango de la Argentina actual, donde los jóvenes mezclan los jeans y una actitud rockera con esta música tradicional, y *Suite Habana*, un filme embriagador que viaja por la Habana Vieja y nos revela cómo un grupo de sus habitantes sobrevive las penurias cotidianas gracias al arte.

Otros filmes que emocionarán son *Elsa & Fred* una encantadora comedia romántica sobre una pareja de octogenarios cuyos hijos ven con disgusto la relación apasionada de sus padres. *Di buen día a Papá*, sobre el pueblo donde se enterraron clandestinamente los restos de Che Guevara, es una rara oportunidad para el público de Rhode Island de ver una producción boliviana. El Festival tiene el agrado de presentar una comedia (género poco común en el circuito de festivales de cine) de Argentina, *La suerte está echada*, sobre dos medio hermanos reunidos después de mucho tiempo por su padre que les pide un extraño favor.

La sección de documentales ofrece investigaciones profundas sobre la realidad

latinoamericana. Estos filmes provienen de Nicaragua, Argentina, México, Israel y Venezuela.

Las películas para niños y animaciones para adolescentes incluyen *Viaje a Marte*, una animación argentina sobre un niño que quiere viajar al planeta rojo. Lo llevarán su imaginación y su abuelo con su camioneta-grúa. La originalidad de las animaciones deleitará tanto a niños como a adultos. Como parte del programa de animación el Festival ofrecerá un taller para niños (de 8 a 12 años) dirigido por Manga Latina Productions, una compañía de animación fundada por Henrique Vera Villanueva. Dos de sus animaciones *Piñatas* y *Killers on the Loose* han sido adquiridas por MTV Latino y forman parte de la programación del Festival.

Por tercer año consecutivo el Festival ofrece un taller para adolescentes. Este año el festival se ha asociado con The Met School, donde Josué Méndez, el ganador del Premio Fernando Birri 2005 trabajara con alumnos de la escuela.

Como todos los años el Festival programa películas que tipifican la diversidad cultural de América latina. *El año que viene... en Argentina*, una co-producción argentino-israelí, trata las experiencias de judíos argentinos que luchan con la difícil decisión de emigrar o quedarse.

Rhode Island tiene una población de más de 100,000 hispanos que provienen de diversas culturas. En el área de Providence hay comunidades bolivianas, dominicanas, puertorriqueñas, guatemaltecas, mexicanas, colombianas y brasileñas, entre otras. El Festival es una vía a reconectarse con los orígenes, tanto culturales como lingüísticos.

Este año el Festival recibió importantes fondos del National Endowment for the Arts y el Rhode Island State Council on the Arts (entre otros patrocinios) que aseguran que se cumpla la misión del Festival.

Par mayor información sobre el Festival, visite [www.latin-americanfilmfestival.org](http://www.latin-americanfilmfestival.org).

Para mayor información sobre Providence visite [www.providenceri.com](http://www.providenceri.com).

The Providence Latin American Film Festival fue fundado en Providence, RI en 1993 como una organización sin fines de lucro. Su misión es: *promover la apreciación y la diseminación de lo mejor del mundo audiovisual latinoamericano a través de proyecciones y de programas educativos y culturales, y de ese modo celebrar la vitalidad y las contribuciones de las culturas latinoamericanas.*

Cada abril el Festival organiza un festival de una semana de lo mejor de la reciente producción de Iberoamérica.

- COMPRA Y VENTA DE PROPIEDADES
- EVALUACIÓN Y ANÁLISIS DE MERCADEO DE SU PROPIEDAD GRATIS
- SERVICIO Y ATENCIÓN PROFESIONAL COMO USTED SE MERECE
- CON MUCHO GUSTO PARA SERVIRLE CON SUS NECESIDADES DE BIENES RAÍCES

**Century 21**

**DELBYS CRUZ, REALTOR**

497 Essex Street

Lawrence, Massachusetts 01840

**Business (978) 686-0411 Ext. 45**

Fax (978) 397-3563

Cell (978) 397-3563

Home (978) 687-7564

[delbyscruz@century21.com](mailto:delbyscruz@century21.com)



Hágase de una Página de Web Hoy  
¡Empiece a tomar  
órdenes mañana!

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.



Para más información llame al:

**1-888-892-8901**

<http://www.susansmall.com>

## Vitaminas y Productos Naturales

LLAME A

**FIFI GARCÍA**

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural.

Llame para órdenes a domicilio y le obsequia el cassette con la compra de más de \$15.

*“El Asesino Silencioso”*

**978-681-9129**



# Woman's Agenda 2006

8th Annual Women & Policy Symposium

**Save the Date:**

**Saturday, May 6, 2006**

**8:30 AM – 3:30 PM**

## Women Beating a Culture of Violence:

# "I'm A Survivor"

Location:

Lawrence Senior Center  
155 Haverhill Street in Lawrence

To Set Up an Informational Table  
Contact: Maribel Serate, Garden of Options  
978-683-3030 or 978-223-0797

For Information & Registration  
Patricia Sanchez-Reyes,  
Lawrence School Committee Member  
978-889-5829

Symposium Organizer,  
Nilka I. Álvarez-Rodríguez, DA, MA  
Lawrence City Councilor-At-Large  
978-681-0662



*Women of the Merrimack Valley it is time for us to raise our voices to stop violence against women; and, to especially speak against the culture of violence in which young women are getting trapped. Join us in a celebration of our strengths and dare to make a difference.*

### PLANNING COMMITTEE 2006

June Black, Congressman Meehan's Office, Maribel Serate & Noris Gonzalez, Garden of Options;  
Janice Burkholder, Senator Sue Tucker's Office; Vilma Lora, YWCA in Lawrence;  
Martina Cruz, Lawrence School Committee Member; Susan Santos, Women of Excellence Ministry;  
Grisel Silva, Lawrence City Councilor-District B; Haydee Cuadrado, Community Activist  
Patricia Sanchez-Reyes, Lawrence School Committee Member

# La Fascinante historia del Béisbol

Ahora en época de béisbol es el tiempo preciso para descubrir con exactitud "How Baseball Got a Commissioner" cuando el autor Donald Gropman presente un original estudio que realizó, el cual expondrá durante la White Fund Enlightenment Series que presenta Northern Essex Community College, el domingo, 9 de abril a las dos de la tarde.

Este evento es gratis y abierto al público y se estará realizando en el White Fund Room localizado en la extensión del Northern Essex, ubicada en el 78-82 Amesbury Street.

Gropman basa su presentación en una investigación en torno a los acontecimientos que rodearon la nominación del juez Kenesaw Mountain Landis como el primer Comisionado de Béisbol en el 1921.

El autor del estudio va a deshacer el mito de la versión oficial, -que destaca que la acción fue en respuesta al escándalo de los Black Sox en 1919-refiriéndose a la verdadera historia que hay detrás de esto.

Aquellos que asistan a la presentación descubrirán un drama de la vida real representado por los propietarios de los clubes y los ejecutivos quienes fundamentalmente actuaron motivados por la arrogancia, la venganza, la codicia y el desagravio.

Gropman es autor de varios libros, incluyendo *Say It Ain't So*, Joe considerada ampliamente como la indiscutible biografía de Shoeless Joe Jackson.

Para información adicional o recibir un calendario de próximos eventos del White Fund Enlightenment Series, los interesados pueden llamar al 978-556-3700.

El trabajo de Gropman aparece en numerosos periódicos, y premiadas antologías como The Best of Yankee Magazine y The Best American Short Stories.

Actualmente trabaja en una biografía del juez Kenesaw Mountain Landis.

El propósito de The White Fund es realizar series gratuitas de presentaciones interactivas para adultos, jóvenes y niños del área de Lawrence.

Esta organización funciona gracias a un generoso regalo monetario del Honorable Daniel Appleton White. White Fund Lecture Series proporciona conversación cultural, presentadas por conferencistas reconocidos en las áreas de historia, literatura, viaje, artes y políticas.

Para información adicional o recibir un calendario de próximos eventos del White Fund Enlightenment Series, los interesados pueden llamar al 978-556-3700.

## OPORTUNIDAD DE SER PROPIETARIO 11 CASAS INDIVIDUALES DE PRECIO ASEQUIBLE

en construcción en

**Meetinghouse Commons (+55)**

Calles South Bradford y Dale, North Andover, MA.

PARA SER VENDIDOS A COMPRADORES ELEGIBLES  
(11) Casas separadas de una familia de 2-Aposentos y 2 Baños  
Precio: \$166,100; 1546 pies cuadrados aprox.

Máximo ingreso aprobado por HUD:

1 Persona - \$41,700      3 Personas - \$53,650  
2 Personas-\$47,700      4 Personas - \$59,600

SE LLEVARA A CABO UNA REUNION INFORMATIVA:

**Mayo 3, 2006 - 7:00PM – 9:00PM**

Lugar: Cafetería de la Escuela Middle School de North Andover  
495 Main Street, N.Andover

LA SELECCION DE CATEGORÍAS INCLUYE PREFERENCIA  
GENERAL Y LOCAL, SEGUN LO DEFINIDO

Otras Restricciones Aplican

Solicitudes e Información están disponibles en:

Stevens Memorial Public Library  
345 Main Street, No. Andover

North Andover Town Hall  
120 Main St., No. Andover

O escriba a:

JTE Realty Associates, P.O. Box 955, North Andover, MA 01845

O por correo electrónico: [meeting@jterealtyassociates.com](mailto:meeting@jterealtyassociates.com)

No se aceptan aplicaciones por fax o por teléfono,  
EL REMITENTE DEBE PROVEER SU DIRECCION POSTAL  
Para ser aceptada, su solicitud deberá estar fechada por  
el correo a más tardar: MAYO 22, 2006



**¡Ahora 1 subasta semanal!**



## SUBASTA PUBLICA

### ¡Venga a la Subasta Semanal!

**Sábados a las 11 am**

*(Inspecciones 2 horas antes de la subasta)*

**El único lugar en toda el área con Subastas de Autos Abiertas al Público.**

**¡Compre donde los vendedores compran!**

**Cientos de Vehículos: ¡No hay oferta mínima!  
Precios muy Reducidos: La Mayoría de los**

## CAPITAL AUTO AUCTION

*"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"*  
**190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)  
Manchester, NH 03104  
Salida 1 de la Rt. 101 Este**



## DISCURSO:

CONT. DE LA PÁGINA 9

hacer grandes progresos en la Calle Locust. Ahora es hora de traer el renacimiento a la Calle Merrimack.

No se equivoquen, extender el renacimiento de Haverhill a la Calle Merrimack está cargado de retos.

La Calle Merrimack podrá vivir de nuevo, pero no será fácil. Algunos edificios de la Calle Merrimack han estado vacantes por décadas, y por una muy buena razón: estacionamiento y barreras con regulaciones han hecho difícil poner residencias allí. No queremos elevar las expectativas más allá de lo que merece, o nos pondríamos en una posición de fracaso, pero el mayor fracaso de todos es el no tratar.

Este año vamos a pedir al concilio que permita viviendas en la Calle Merrimack, como un derecho propio.

Entonces tendremos que atacar el mayor problema, el problema del estacionamiento.

Ahora, la Calle Merrimack tiene más estacionamiento que la Calle Wingate, pero la Calle Wingate muestra un tremendo desarrollo y no la Merrimack.

Tenemos un garaje de estacionamiento

en el centro comercial de Merrimack que está vacío de noche en un 100%, que no tenemos dinero para limpiarlo, iluminar de noche o repararlo.

Lo correcto en la Calle Merrimack no es construir más estacionamiento. Lo correcto es usar los que tenemos para estimular el uso mixto de los edificios. Si la Calle Merrimack va a ser desarrollada, si vamos a extender el renacimiento a la Calle Merrimack vamos a tener que permitir que los inversionistas arrienden espacios en el parqueo.

Tenemos que examinar cada opción, incluyendo arrendamiento de los espacios de estacionamiento, vender el espacio aéreo sobre el garaje de estacionamiento y hasta vender el garaje de estacionamiento, si podemos asegurar que el interés del público está protegido y de que hay suficiente estacionamiento público. El garaje de estacionamiento de la Calle Merrimack será la fórmula para que los residentes retornen a la Calle Merrimack. Tenemos que explorar esa opción.

También tenemos que volver nuestra atención a nuestros centros de compra.

Algunos están gastados y cansados-necesitados del mismo renacimiento que se está llevando a cabo en el centro.

Nuestras leyes zonales debían permitir y estimular a estos centros de compra para que se conviertan en villas urbanas, donde las personas puedan vivir, caminar y trabajar en la misma área. Debemos comenzar por solicitar propuestas de dueños de centros de compra y nosotros cambiar las zonas y convertirlas en uso mixto, para permitirles a las personas a vivir encima de sus centros, para que vivan, trabajen y cenén en la misma área. Nuevo urbanismo ha funcionado en otras áreas del país. Puede funcionar aquí.

Por los dos últimos años, hemos hecho grandes progresos en nuestra ciudad. Nuestra ciudad experimenta una revitalización sin precedentes.

Donde las tiendas por departamentos han abandonado a la ciudad por décadas, hoy Lowe's, Starbucks and BJ's están viniendo a Haverhill.

Donde nuestras fábricas de zapatos han estado vacantes por décadas, hoy están viviendo de nuevo con apartamentos para artistas y nuevas viviendas. Beacon

Company ha comenzado una construcción y Forest City, la más grande compañía de viviendas urbanas en el país está explorando la posibilidad de convertir varias fábricas de calzado en viviendas.

Donde las personas dieron la espalda al Merrimack por décadas, ahora están tornándola hacia el río, trayendo botes, muelles y marinas. Esta primavera, con la ayuda de una dádiva asegurada por nuestra delegación del congreso, comenzaremos a hacer pruebas para ver si podemos dragar el río.

Donde nos hemos estado quejando por décadas acerca del paqueo, hoy tenemos la dádiva más grande nunca dada a la ciudad, \$7.6 millones, para construir un garaje de estacionamiento en la ciudad.

Como toda comunidad, tenemos nuestras dificultades. Pero trabajando juntos este año así como trabajamos juntos en el pasado año, continuaremos el renacimiento que el Boston Globe llamó 'foto del progreso'.

No se equivoquen, el renacimiento de Haverhill está avanzando y en Haverhill, hay esperanza de nuevo.

## MERRIMACK VALLEY YMCA

# ¡Donde Cada Generación Cuenta!

LA MERRIMACK VALLEY YMCA se ha establecido como un lugar donde los miembros de la comunidad, joven y vieja, pueden participar en programas de calidad que son divertidos, innovadores y educativos. Más de 30,000 individuos participan en programas en los varios sitios de la YMCA situados en Lawrence, Methuen, Andover, Bear Island en el Lago Winnepesaukee y Captain's Pond en Salem, New Hampshire. Estas experiencias ayudan a crear el carácter, consolidar conexiones de la familia y estructura comunidades fuertes.

### Merrimack Valley YMCA continúa siendo un lugar:

- Donde todos pertenecen sin importar su etnia, creencia religiosa y situación socioeconómica;
- Donde 1,600 niños e individuos visitan cada día para participar en programas de calidad y/o en una actividad sana;
- Donde casi 1,000 niños todos los días son cuidados en un ambiente sano y seguro en uno de los ocho centros de cuidado infantil de la YMCA;
- Donde niños aprenden valores de cuidado, honradez, respeto y responsabilidad, para que crezcan como adultos productivos y autosuficientes;
- Donde 1,500 muchachos y muchachas reciben la experiencia que dura una vida entera asistiendo al Camp Lawrence, un campamento residencial de verano para muchachos, Camp Nokomis, un campamento residencial de verano para muchachas, o Camp Otter, el campamento diurno para varones y hembras de la YMCA;
- Donde centenares de familias se reúnen cada semana para pasar un buen rato juntas;
- Donde los adolescentes desarrollan las destrezas que los prepara para el futuro;
- Donde la juventud puede experimentar con la música y las artes en el recién establecido Club de Música y a través de varios programas de danza y arte que tienen durante todo el año;
- Donde 73 personas sin hogar o a punto de perderlo hacen su hogar y donde ellos y otros reciben consejería, servicios básicos educacionales, destrezas para la vida y entrenamiento de trabajo;
- Donde diversas comunidades se unen para ser entrenadas y competir en natación, baloncesto y otras actividades que enfatizan el trabajo en equipo; y
- Donde 700 voluntarios ayudan a satisfacer la misión de la YMCA para poder tener niños fuertes, familias fuertes y comunidades fuertes.



## ¡Venga a ver todo lo que hay nuevo en la YMCA!

- El nuevo Centro Familiar Acuático está abierto en la YMCA de Lawrence. Usted está invitado a nadar en nuestra nueva piscina de 25 yardas de largo con 6 líneas.
- Estamos aquí para resolver sus necesidades de aptitud física. Un equipo cardiovascular y de entrenamiento de pesas e instructores de muy buena calidad. Estamos confiados en dar a cada niño la oportunidad de aprender a nadar. Las lecciones de natación se ofrecen durante todo el año.
- ¿Tiene tiempo para servir como mentor? Nuestros jóvenes en Teen Achievers, Youth & Government, líderes adolescentes y programas del Club de Música dependen de profesionales como usted para compartir su experiencia.
- Cuidamos a más de 1,000 niños diariamente en nuestros programas del día completo y después de la escuela.
- Nosotros atraemos a las familias. Nuestras sucursales ofrecen muchas oportunidades para que las familias pasen tiempo juntas y conozcan a otras familias de la comunidad. Venga a disfrutar de la alegría de las Noches Familiares.
- Ofrecemos a sus empleados unos pases de sociedad por una semana entera gratis.
- Póngase en contacto con su sucursal local de YMCA y hable con el director de sociedad.



[www.mvymca.org](http://www.mvymca.org)

MERRIMACK VALLEY YMCA

ANDOVER/NORTH ANDOVER | LAWRENCE  
METHUEN | CAMPING SERVICES

Telephone: 978-725-6681

Teléfono: (978) 725-6681



## Ladder to Language Program, Recognized by United Way of Merrimack Valley as one of the honoring Partnerships

The Ladder to Language Program at Cambridge College has been chosen as one of the few programs that will be celebrated and recognized as "creative partnerships" at the United Way of Merrimack Valley's Annual Meeting on Tuesday, March 21, 2006 at the DiBurro's Function Facilities of Bradford.

The Ladder to Language Program is an intensive and innovative three-semester ESOL course that provides six hours of classroom instruction and two hours of structured, community-oriented, conversational activity each week during 15-week semester.

The program began as a pilot project in October 2004. The program is a partnership between Cambridge College, Lawrence CommunityWorks, Andover Bread Loaf and the United Way volunteers, with the assistance of the Lawrence LiteracyWorks, a consortium of adult literacy and English as second language network providers.

Ladder to Language is a program that helps English language learners to go back to college; get better jobs; change a career or area of study; adapt to the American culture; and feel confident in speaking and writing English.

The first level of the program focus on grammar, use of dictionary, beginning writing skills and the use of resources such as the News for You and Focus.

The second level is about setting up goals, more grammar, more writing, study groups and reading their first novel.

The third and last level is about classroom skills, more grammar, more vocabulary and reaching the goals while ending with a portfolio of their learning and accomplishments.

Cambridge College thanks the sponsorships that makes this program possible including United Way of Merrimack Valley, City of Lawrence and its C.B.D.G. block grants and private donors of the College.

Sandra Blanes is the Program Coordinator and curriculum developer, master teacher and Maritza Gonzalez is the administrative assistant and a former graduate of the program.

For more information, please contact Dolores Calaf at 978-314-3125.

## Programa Ladder to Language recibe reconocimiento de United Way of Merrimack Valley

El programa Ladder to Language de Cambridge College fue reconocido junto a otros cinco programas como uno de los programas que han demostrado "una colaboración creativa" por United Way de Merrimack Valley en la tarde del martes, 21 de marzo de 2006, en las facilidades de DiBurro's Function Facilities de Bradford.

El programa de Ladder to Language es un curso innovador en forma acelerada de inglés que consiste de tres cuatrimestres (ESOL, inglés como segundo idioma). El programa provee seis horas de instrucción y dos horas de conversación estructurada con voluntarios que hablan solo inglés. Los participantes terminan con un total de 250 horas de inglés en menos de un año.

Comenzó como programa piloto en octubre del 2004. Es una colaboración entre Cambridge College, Lawrence CommunityWorks, Andover Bread Loaf y los voluntarios que vienen a través de iglesias locales, y la ayuda de Lawrence LiteracyWorks, una red de apoyo y recursos para proveedores de educación para adultos e inglés como segundo idioma.

El programa ayuda a que los participantes se capaciten mejor en el inglés con el fin de regresar a estudiar en universidades, mejorar sus trabajos, cambiar opciones de carrera profesional o área de estudio, y ayudarlos en la adaptación de la cultura norteamericana y a alcanzar confianza en hablar y escribir el inglés como segundo idioma.

En el primer cuatrimestre de estudio se hace el repaso de la gramática, el uso del diccionario, desarrollar destrezas de escritura en inglés y el uso de recursos



Pictured from the left are Dolores Calaf, Lawrence Campus director; Diane Franz, from the United Way; Maritza Gonzalez, the program assistant; Sandra Blanes, the coordinator of the program; Timothy Schiavoni, President and CEO of United Way and next to him is Nichole Reimer, a United Way volunteer who helped to organize the event.

El programa de Ladder to Language es un curso innovador en forma acelerada de inglés que consiste de tres cuatrimestres (ESOL, inglés como segundo idioma).

redactar sus metas, más gramática, más escritura, grupos para estudiar y la lectura de la primera novela en inglés.

El tercer y último cuatrimestre es el desarrollo de destrezas de estudios, más gramática, más vocabulario y alcanzar las metas establecidas para los primeros meses mientras completan su portafolio de aprendizaje y logros.

Cambridge College agradece el patrocinio en parte que hace posible que este programa se implemente en Lawrence: United Way of Merrimack Valley y la Ciudad de Lawrence a través de los fondos de C.B.D.G. (block grants) y donaciones recibidas por Cambridge College.

Sandra Blanes es la coordinadora del programa, quien desarrolló el currículo educativo del mismo y es la instructora principal y modelo del programa. Maritza González es la asistente administrativa y alumna egresada del programa.

Para más información, favor de llamar a Dolores Calaf al 978-314-3125.

SEE OUR WEB PAGE  
**RUMBONEWS.COM**

### LETTERS TO THE EDITOR

Address: 315 Mt. Vernon Street,  
Lawrence MA 01843  
Email: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

### CARTAS AL EDITOR

Envíe sus cartas por e-mail a:  
[rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

We know everyone is different, so why have a one-size-fits-all checking account?



- ★ Independence Checking
- ★ Ambassador Checking
- ★ Diplomat Checking
- ★ Presidential Checking

Visit a Washington Savings Branch today to learn more about your checking account options or call (978) 458-7999.

**Washington**  
SAVINGS BANK

Lowell • Dracut • Tyngsboro

(978) 458-7999 • 24-Hour Banking (888) 422-3425 • Member of the SUM<sup>SM</sup> ATM Network

[www.washingtonsavings.com](http://www.washingtonsavings.com)

©2006 Washington Savings Bank. All rights reserved. All deposits insured in full. The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).







The Crusade Command Post was located at The Arlington School. Pictured are Mr. America, L/MCC Director Harold Magoon, Community Organizer Domingo Melendez, Hispanic Week President Brian DePeña and South Common Central Neighborhood Association President, Ed Anderson with a group of children, who participated in the cleanup crusade.



Junto a Brian DePeña, Presidente de Semana Hispana, miembros del Comité Juvenil de Semana Hispana, que se encargaron de barrer la Broadway desde la Calle Park hasta la Essex.

## COMENZÓ LA DE CRUZADA LIMPIEZA

Por Alberto Surís



El no muy joven pero todavía lleno de energía y buen espíritu comunitario Rev. Victor Jarvis, Presidente de AMEDAL, unió fuerzas con el grupo de Jóvenes de Semana Hispana, y cepillo en mano, les ayudó a barrer la Broadway.

El sábado, 25 de marzo, 2006, más de 200 voluntarios, respondiendo al llamado de la Coalición Comunitaria de Lawrence/Methuen, se dispersaron por siete vecindarios de Lawrence en una operación masiva de limpieza.

Los sitios envueltos en este operativo de limpieza fueron Alma/Bromfield/Myrtle, Saunders/Park, Garden/Orchard/Newbury, Whitman/Arlington, Tremont/Cross/West, Elizabeth/Lowell/Oxford y Walnut/Alder/Hampshire.

De acuerdo con Harold Magoon, el director de L/MCC. Este ha sido el grupo más grande que se ha unido para llevar a cabo esta operación de limpieza desde la creación de L/MCC diez años atrás. "Nuestra próxima cruzada se llevará a cabo el 22 de abril en la parte baja del barrio de Tower Hill", dijo Magoon.

## CLEAN-UP CRUSADE STARTED

By Alberto Surís



Este grupo descansó por un momento antes de continuar barriendo la Calle Park. This group was taking a break before continuing sweeping down Park Street.

On Saturday, March 25, 2006, more than 200 volunteers, responding the call made by Lawrence/Methuen Community Coalition spread out through seven Lawrence neighborhoods in a massive cleanup operation.

The sites involved in the cleanup operation were Alma/Bromfield/Myrtle, Saunders/Park, Garden/Orchard/Newbury, Whitman/Arlington, Tremont/Cross/West, Elizabeth/Lowell/Oxford and Walnut/Alder/Hampshire.

According to Harold Magoon, L/MCC director, this is the largest group ever gathered for a cleanup effort since the creation of L/MCC 10 years ago. "Our next crusade will take effect on April 22<sup>nd</sup> in the lower Tower Hill area", said Magoon.



# Sociales Sociales Sociales

## ¡FELICIDADES PRIMOS!



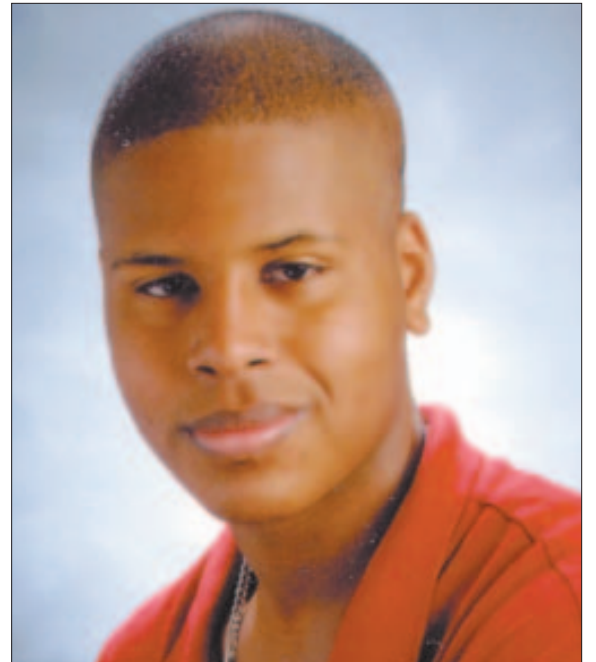
**¡FELICIDADES GABRIEL!**

En días pasados, Gabriel Rodríguez cumplió 11 años de edad. Lo felicita su mamá Ely Nieves, su abuela María Rodríguez, su hermanito Michael Doucette y su padrastro Paul Doucette.



**¡FELICIDADES NAHALIE!**

Nashalie Nieves celebró su cumpleaños el 23 de marzo en compañía de sus padres Martin Nieves y Nayda Román, sus hermanos Héctor Hernández y Jamfiere Nieves, así como su abuela María Rodríguez, su tía Ely Nieves y primos Gabriel Rodríguez y Michael Doucette.



**¡MANNY ACOSTA CUMPLE 18 AÑOS!**

A través de varios años hemos seguido la trayectoria del joven Manny Acosta, residente de Lowell y estudiante de la escuela superior.

Ha sido un gran placer ver a Manny crecer, desenvolviéndose en la escuela y en la sociedad como un verdadero ejemplo de nuestra juventud.

El 4 de abril Manny cumple sus 18 años de edad y el 2 de junio se gradúa de Lowell High School. Sus padres son Rogelio y Vicky Acosta y ellos son responsables de que su hijo haya sido tan bien encaminado.

"Yo doy gracias a Dios y a mis padres que me dieron todo el amor que necesito para seguir adelante. Gracias a ellos he llegado a la cumbre, con sus buenos consejos. A ellos les debo todo lo que soy. Son unos padres ejemplares," nos dijo Manny.

Le deseamos muchas felicidades junto a su familia.

Si desea utilizar la página social de Rumbo, envíenos una fotografía con los datos pertinentes y se la publicaremos sin costo alguno. Puede mandarla a: Rumbo, 315 Mt. Vernon St., Lawrence, MA 01843. También puede hacerlo electrónicamente a: rumbo@rumbonews.com.

AAA ADVANCED WEIGHT LOSS SYSTEM ALLANACH/MORTGAGE GROUP AMERICAN MEDICAL SYSTEMS AMSI MORALES ANDOVER HOUSING AUTHORITY ARRIG EYE AND EAR ASSOCIATES ASPEN DENTAL AUTO WHOLESALERS OF HOOKSETT BABBITT DESIGNS BALLARDVALE CROSSING, LLC. BELLESINI ACADEMY BERKELY SHOE BETHANY COMMUNITY SERVICES, INC. BUYER ADVERTISING C1 BUFFET CAMBRIDGE COLLEGE OF PLASTIC SURGERY AND AESTHETIC MEDICINE CASEY FAMILY SERVICES CENTRAL CATHOLIC HIGH SCHOOL CHARLES RIDGE REALTY, LLC. CHINA BUFFET CITY OF LAWRENCE CITY OF NASHUA COLE BROTHERS CIRCUS, INC. COMCAST COMMONWEALTH LAND TRUST COMMUNITY DAY CHARTER SCHOOL COMMUNITY DEVELOPMENT STRATEGIES COMMUNITY TEAM WORK CONFIDENCE MORTGAGE COSTA EAGLE COMMUNICATION COVANTA HAVERHILL, INC. CRSPARKS RESTAURANT CULTURAL ORGANIZATION OF LOWELL DAFOR COMPANY'S DAVID WILSON ASSOCIATES DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC. DEPARTMENT OF INDUSTRIAL ACCIDENTS DEPARTMENT OF CHILDREN AND FAMILIES DIRECTORY DISTRIBUTING ASSOCIATES, INC. DISTRICT COUNCIL 35 DOMINICAN INSURANCE DR. KENNETH MACOUL FIDELITY HOUSE FORBA MANAGEMENT COMPANY, LLC. FOREST EDGE, LLC. GLCA, INC. GENERAL TRANSPORTATION SERVICES GERVAIS LINCOLN-MERCURY/SUZUKI GREATER LAWRENCE FAMILY HEALTH CENTER HEALTH SERVICES AND DISTRICT OFFICE GREATER LAWRENCE TECHNICAL SCHOOL GREENWOOD MEADOWS, LLC. DR. MICHAEL GROSSMAN GTS GUSTINADVERTISING HAMPTON INN & SUITES HEALTH QUARTERS HERITAGE PROPERTIES HISPANIC IDEAS MEDIA HOLY TRINITY SCHOOL HOMEWOOD SUITES INTERNATIONAL MILLS JAN-PAO CREAMERY AND ICE CREAMS JARDINERIE AND WAREHOUSES JEFFREY WALKER AND ASSOCIATES LABORERS'S LOCAL UNION 175 LANDT LANDY CLAW LINTAS LIPLESS LOIS PICO TRAINING ACADEMY COMMUNITY ACCESS TELEVISION LAWRENCE FAMILY DEVELOPMENT CHARTER SCHOOL LAWRENCE FAMILY DOCTORS LAWRENCE FIREFIGHTERS CREDIT UNION LAWRENCE GENERAL HOSPITAL LAWRENCE LEARNING CENTER LAWRENCE SAVINGS BANK LEAKES EXTERMINATING LEE LAW OFFICES MVRTA MANCHESTER HEALTH DEPARTMENT MARBLEHEAD HIGHLANDS, INC. MENDEZ FLOWERLOONS MERRIMAC DEVELOPMENT, LLC. MERRIMACK VALLEY COMMUNITY SERVICE CORPS MOLLY MAID MONTES MARBLE & GRANITE CORP. NEPRA GAILT. NASTASIA NAZTEL COMMUNICATIONS NEIGHBORHOOD LEGAL SERVICES NETWORK HEALTH NEW WORLD REAL ESTATE, INC. NH DEPT. OF HEALTH & HUMAN SERVICES NORTHPOINT REALTY DEVELOPMENT, LLC. P&D REALTY TRUST PAT BENNETT REALTY PEABODY PROPERTIES, INC. PRESIDENTIAL GARDENS PUBLISHERS CIRCULATION FULFILLMENT INC. RESULTS MEDIA SALEM RADIOLOGY SOVEREIGN BANK WALTER INSURANCE CO. WASH INN WORLD RADIO

SON MÁS DE **160** RAZONES A CONSIDERAR PARA DECIDIR ANUNCIARSE CON NOSOTROS

# Rumbo

PUBLICACIÓN DE SUDA, INC.

315 MT. VERNON STREET LAWRENCE, MA 01843

WWW.RUMBONEWS.COM | RUMBO@RUMBONEWS.COM  
TEL: (978) 794-5360  
FAX: (978) 975-7922



# Haverhill Mayor James J. Fiorentini gave his state of the city address

By Alberto Surís

“Hope is back”, said City of Haverhill Mayor James J. Fiorentini in a packed City Councilors Chambers on Tuesday, March 21, 2006.

Fiorentini concentrated his speech in the revitalization of downtown and in the rising health care costs in his State of the City address, which was broadcast live on the government television channel.

The Mayor told the public that controlling health care costs is critical to de city’s long term fiscal stability. The Mayor said that health care costs this year would be as much as the entire cost of the police, fire department and Hale debt, combined.

**Read Mayor James J. Fiorentini’s speech in its entirety.**

## “HOPE IS BACK”

# The State of the city of Haverhill, 2006

Mayor James J. Fiorentini  
Tuesday, March 21, 2006

Good evening and thank you for listening. I want to start by thanking the city council for their hard work, and I particularly want to thank the public for the great honor and privilege of serving you as your Mayor.

When I first addressed you a little over two years ago, Haverhill faced an unprecedented fiscal crisis. We stood on the verge of losing the accreditation for our high school.

Our fire stations were closed, our library threatened with closure and the newspapers were filled with stories that our city might become the first city in twenty-five years to go into receivership.

Two years ago, we were a city where some people had lost all hope for tomorrow. Our citizens spoke only about what we had lost — our hospital, our downtown, our radio station, and our college in Bradford. Today, we see a new and different Haverhill than we faced only two years ago, and we face new and different challenges. Today, we no longer speak of what we lost yesterday. Today, Haverhill is alive, and people are daring to dream of tomorrow.

The Haverhill renaissance is on its way, and Haverhill is moving forward.

This renaissance in Haverhill did not just happen. It took a great group of city employees, who worked harder and longer

to provide the public with service, even though there are 55 fewer employees than there were three years ago.

It took a great group of volunteers who make up our boards and agencies. It took volunteers throughout the city who stepped up to the plate and put in countless hours helping our city in so many different ways. Thank you, all of you.

It took the city council to vote to rezone downtown and to loosen parking requirements. And, most of all, it took a public that was willing to make sacrifices to keep our city going. Thank you, all of you, for your sacrifices.

Two years ago, we outlined a new plan to expand our tax base. Our strategy was simple—if you make Haverhill livable, you attract more people, and those people, in turn, will attract more business.

We bought new street sweepers for downtown and we worked with a wonderful group of volunteers from Haverhill’s Brightside to keep our city cleaner. We planted the first trees in decades, and we brought in the first disease-resistant elm trees in over half a century.

We worked with our police department to set up a local Gang Task force, and used block grant money to add more patrols to high crime neighborhoods. Today, crime is down for the second year in a row.

Our strategy was simple—if you make Haverhill livable, you attract more people, and those people, in turn, will attract more business.

### Schools

A key part of improving our quality of life is to improve public education. Last year, we worked with the school committee to become only the second city in the entire State to institute mandatory summer school for our students. We sent a clear message to our children—if you don’t pass, we won’t give you a free pass to the next grade.

We spent millions of dollars on the high school and reversing decades of neglect to our middle and lower schools. This year, for the first time in four decades, our children will have fully equipped state of the art science labs. We brought back the middle school band program, added more teachers at the high school and tried to do a better job of stressing the good points in our system. Then we worked with our school

SEE **STATE OF THE CITY:**  
CONT. ON PAGE 22



Where do you go?  
Now. Get to Work a Little Faster.



Effective April 3<sup>rd</sup>, 2006

### Expanded Weekday Schedule

Weekdays - Effective April 3<sup>rd</sup> 2006 Lawrence-based Buses Depart The Buckley Transportation Center Every 25 Minutes From:  
5:00 am - 9:00 am and 2:00 pm - 6:00 pm



Between 9:00 am - 2:00 pm and 6:00 pm - 8:00 pm Buses Depart The Buckley Transportation Center Every 45 Minutes.

**Buses are in Service From: 5:00 am - 8:00 pm!**

Your Weekdays have suddenly gotten smoother with the MVRTA. Shop at your favorite store a bit longer. Work that extra hour or just call it a day. It’s your call. The MVRTA is striving to provide you with the convenience and reliability that you deserve.

For Buses Serving  
Andover • Lawrence • Methuen • No. Andover

**MVRTA**  
(978) 469 - MVRTA (6878)  
www.mvrta.com



## CONGRATULATIONS SGT. SHAFER!

Some of the friends celebrating Sgt. Ryan Shafer’s recent promotion held a surprised dinner at Beijing Restaurant: Standing from the left, Vinnie Doyle, James Ross, Sgt. Ryan Shafer, Sgt. John Cronin, Harold Magoon, and Robert Kneeland, Jr. Seated were: James Hoole, Ely Nieves and Gloria Schwarz. He received proclamations from the Senate, the House of Representatives and even one from Governor Mitt Romney for his efforts with the Community Policing.







# IT'S ALL ABOUT RIGHT(S)

ITSALLABOUTRIGHTS.COM | BY ELLEN BAHAN

## For the less fortunate and the children

That was the cry heard all around the State of Massachusetts by benevolent politicians and developers. It chokes me up!

With 40B being shown for the dirty rotten deal it really is, it is time to revisit these projects and expose them for what amounted to profit-mongering individuals making a killing and not giving a crap about the LESS FORTUNATE AND THE CHILDREN.

Coming soon, my friend at the Globe, Christine McConville is going to lay out all the dirty details.

Dirty details she discovered while doing research right here in the lovely confines of Methuen, in my dining room!

Let's start with the Mar-Lin AKA Mills Falls Apartments. First, let me recap what has already transpired. In order for this developer to slam in 97 units, an inordinate amount of variances and special permits had to be granted.

NO PROBLEM JUST SAY THE MAGIC WORDS 40B. It's like abracadabra!

Now when the Mills Falls Apartment Project was constructed it was to encompass 40% middle to low income, with approximately 10 kids living in the building. Just the other day I happened to be behind

a school bus, and witnessed 25 children debar.

According to the Draft 2004 Department of Housing and Community Development CH40B Subsidized Housing Inventory, all 97 units are subsidized.

I have no problem with helping those that are less fortunate. What these residents have to put up with because they are less fortunate is behavior and conditions that none of us would endure. In fact, the conditions are downright dangerous.

The interior layout of the Mills Falls Housing Project is maze-like. To get to some of the apartments, you have to ride up in the elevator then walk down some stairs to gain access.

Who gets approval for projects as ill thought out as this? The whole idea is to get as many units in as possible, or for that matter as impossible.

Remember, I wrote about it years ago, ("The Toxic Towering Inferno") the developer was going belly up when the city of Methuen had to arrange for a firefighter to sleep over because the fire override switch used in case of emergency, was in the basement and not on the ground floor as defined and ordered in code regulations.

Sharon M.oney Pollard's regime was chock full of all these back-room deals; this one so illegal occupancy permits could be issued. Mayor Manzi was a member of that team; remember he sat on old shar's knee.

The magic Occupancy Permits were done under the tutelage of William (Baby Buck) Buckley.

Just because they were issuing illegal occupancy permits to residents does not mean that they were not genuinely concerned for the less fortunate and the children!

After all they did arrange for a firefighter to sleep over every night in a big ass recliner, with a big ass TV screen to protect the less fortunate and the children!

Behind the scenes the politicians are well aware that if a fire were to occur when the parking lot is full, Methuen's ladder truck cannot get in the parking lot and deploy the stabilizers, in order to extend the ladder. On the other side of the building exists a waterfall. NOW ADD SNOW!

If you take a cruise by the Mills Falls Apartment, you will notice that there is still a gaping hole in the fence on the upper pond part of the falls, and no fence on the lower plummeting part of the falls. The missing

I have been watching since the first shovel full of dirt was removed from this project. It is in my neighborhood. Not once have I seen anyone patrolling the grounds. Whoever it is, must be keeping a real low profile. Has someone checked that big ass recliner lately?

fence has been there for years, in fact since the project was completed. I wrote about it a long time ago; yet nothing has been done.

How come others are plummeted into the ground for having code violations on their property, yet this is a totally subsidized, by our tax dollars building, and yet nothing is done to protect THE LESS FORTUNATE AND THE CHILDREN!

By the way, this gaping hole can be seen daily by Mayor William M. Manzi III, as he gazes out his back window at his liquor

SEE **ELLEN BAHAN:**  
CONT. ON PAGE 18

### The Morning Wake Up

with Bruce Arnold



and Marc Lemay

Weekdays 6:00 AM - 9:00 AM



### Hotline with Ronnie Ford



Monday - Thursday @ Noon

DON'T FORGET FRIDAYS

WCCM 1490AM

# Crossover

hosted by:  
Richard Aybar & Dalia Diaz

LISTEN ONLINE:  
WWW. 1490WCCM.COM

GIVE US A CALL: 978.687.8005



**ELLEN BAHAN:**

CONT. FROM PAGE 17

store and looks toward Mills Falls Apartment Project.

I suspect that he does not even see this major violation; he can't get past envisioning the 1.5 million dollar footbridge connecting his liquor store to the housing project.

While Billy is gazing out the window, he needs to move his glance toward the left, down toward Representative Arthur Broadhurst's building also connected to the 1.5 million dollar footbridge.

It is plain as day, the fence is completely missing from the edge of the parking lot. It would be very easy for one of the LESS FORTUNATE AND THE CHILDREN, to step over the knee-high barrier in place to prevent cars from falling over the edge.

The plummet after stepping over the knee-high barrier is straight about 25 feet into the falls.

We protect the cars, but to hell with the children.

For God sakes, how much more can the public expect?

The politicians and developers are already being damn benevolent, they are slamming in these gargantuan projects, (Pie Hill), exclusively for the LESS FORTUNATE AND THE CHILDREN.

40 B is such a sweet deal, until you read the small print, the print where we the taxpayer/citizens hold them accountable making them pay back above and beyond the 20% profit, which according to the guidelines is the maximum profit allowable. Now that would be some mitigation money!

It would only begin to remedy the havoc these bad projects that have been foisted on us with the miracle of 40B.

Let me list for my loyal readers what these benevolent politicians and developers conceded to the citizens in the final plans for the residents' safety.

Supposedly decreed in the ZBA final approval of this project included a guard on duty patrolling the parking lot 24 hours.

I have been watching since the first shovel full of dirt was removed from this project. It is in my neighborhood. Not once have I seen anyone patrolling the grounds. Whoever it is, must be keeping a real low profile. Has someone checked that big ass recliner lately?

I spoke with a resident, who by the way got the hell out of dodge. She informed me that almost every morning when leaving for work, someone's car had been vandalized and could be seen sitting up on blocks.

This person was one of the luxury renters of the building, which had me confused since, according to statistics supplied by the City; the entire building is now section 8.

You don't think that the management company in charge of the building is duping the State do you? I can tell you they are not plowing when there is snow.

I guess the under-privileged do not complain when their vehicles are vandalized, or if the fire alarm was blaring last New Year's Eve for two hours.

That would attribute to why this continuous vandalism and other sundries are not listed in the daily police logs.

Maybe, the daily record of advertisement, death, Dear Abby and horoscope has not noticed a pattern of vandalism. Is Jim Patten still on the police beat? Again I ask, has anyone checked the big ass recliner lately?

Did anybody catch several weeks ago, the oxycontin scam that was broken up in No. Andover? The girls resided at the Mills Falls Apartment Project.

Now that we have ascertained how concerned our politicians are and how their partnering developer friends have gone out on a limb and displayed their concern for the LESS FORTUNATE AND THE CHILDREN, let me add the clincher. While

the City of Methuen was in the throes of an election, the ZBA approved a microwave-radiating antenna to be installed in the cupola of the Mills Falls Housing Project.

Many of you know that microwave radiating antennas is how I was catapulted into the middle of the stall at Methuen's town politicians back room deals. That is where it all started about ten years ago.

The ZBA recently outdid themselves

and overrode Methuen's zoning by-law to grant yet another variance and special permit, in addition to the plethora of variances and special permits that had already been granted for the Mills Falls Housing Project, exclusively built for the LESS FORTUNATE AND THE CHILDREN.

SEE **ELLEN BAHAN:**  
CONT. ON PAGE 26

**SPIN THE WHEEL!****The Billybridge has been started!**

By Ellen Bahan

That's, the fully-funded by the taxpayers 1.5 million dollar footbridge, connecting two private properties, Billy Manzi, our mayor's liquor store and 97 units of a low-income subsidized housing project.

Billy has won the lottery! Hit the jackpot. Grabbed the brass ring. Perhaps he can now gussy up his building a bit, maybe buy some letters from Vanna for the front façade.

Ahhhhh! Vanna, I'd like to buy an E. Spin again Billy!

So, when you see Billy, the media mogul of the daily record of advertisement, death, Dear Abby and horoscope appearing with a studded star cast of state politicians who's who, you'll know what being on the in gets you! Vanna, I'd like to buy a B. Spin again Billy!

A fully-funded taxpayer gift connecting two private properties, benefiting a miniscule portion of the population of Methuen, not to mention the even more miniscule population of the state and country who will get to traverse the BILLYBRIDGE.

It was your local, state and federal officials who stupidly allocated these funds, this ludicrous waste of taxpayer funds, which believe me has been pointed out to them many times. Vanna I'd like to buy an R. Spin again Billy!

So when you see our politicians, Broadhurst, Baddour, Meehan, Riley, all posing for pictures with our mayor Billy (Bridgeboy) Manzi, it is plain to see that they have no business, managing our money, they cannot be trusted to act in the people's best interest.

Hell, they can't even be trusted to follow the rules and not use public resources to promote their sorry endeavors for public office!

Can I have a D, Vanna? Billy, this is your lucky day. Spin again, I'd like to buy a vowel. Can I buy an I?

I'd like to solve the puzzle, after all the people of Methuen have been waiting a long time to hear me say this. Vanna does it spell BRIDGE!

Billy Manzi you have won the jackpot! Tell us how you did it? Or is that a secret? I love secrets!

Loyal readers, I will keep you posted as to the progress of the BILLYBRIDGE. I'll bet there will be cost overruns!

Now Billy, you might have enough money to spin the wheel, grab some of

those missing letters for the front of your liquor store, how bout an S for Rostron's, a U for liquors and an O for cold.

Wait, don't spend your own money (like you ever would!) When the 1.5 million dollar bridge is complete, there will probably be some façade money available to do over your building. It would be a shame for us taxpayers to spend all that money on the BILLYBRIDGE, and you not having a revolving door right off the bridge into your store!

Here are some letters Vanna wants you to buy for the front of your store. M A N Z I W O R L D G A T E W A Y T O T H E B R I D G E!

PS. Billy, Katherine Robinson, AKA Historic District Commission has an old article detailing just what your store needs!

PSS. Is there a part time job for Matty K. in Manzi World? Perhaps oiling the revolving door.

Watch for a very special MCTV, channel 22 "It's All About Right(s)" television show coming soon.

**Back Seat Mayor**

Kinda like a back seat driver. Don't they just drive you crazy?

I realize that the people have spoken; Billy won, and it did cost him \$81,000! It brings a tear to my eye, and I'll bet it made Billy sob!

Billy likes to pride himself in the fact that he raised the most money, gleaned over 70 percent of the vote, Billy considers that validation. But that still does not prevent me from telling over 2300 voters who voted for me, how it would have been different IF I WERE MAYOR!

I tried to give Billy a chance, but he's looking more and more like old shar everyday. Let me list some of things I would not be doing.

I would not be supporting that bum Reilly! He has made a secret pact with the big dig rape and pillagers, which infuriated me! He gives his buddies and campaign contributors a get-out-of-jail free card.

It has become apparent that Reilly will not be perusing old shar when it comes to breaking every law and rule of the 401(c)3 regulations; first the doughboy DA drops the ball and now the AG. Ask me if I am surprised. Reilly must be busy, pouring over choosing a new running mate.

I would suspect that there are many local, state and federal officials who breathed a sigh of relief when I lost my bid

for mayor. It is a known fact that I do not play with others. When I see their utter lack of regard for those of whom they are supposed to serve. I am talking about you MARTY!

Billy, I would not be looking perplexed, standing next to Steve Baddour at the rotary wondering how in heaven we were going to get the funds to fix the rotary.

I know where I could have found 1.5 million dollars that was allocated erroneously, to benefit two private owners, to build a footbridge connecting 97 units of low income housing to a liquor store.

I would have asked Gaylord, guru of the Merrimack Valley Planning Commission just what the hell his organization was doing. Just how it is you earn your money? I believe that the MVPC's estimate on how much it would cost to fix the rotary was between 1 million and over 20 million. Really nailed that down Gaylord, and obviously earned every cent of which you are paid!

I would never have hired Matty K for a whopping 77k when the boy showed me nothing all the while he sat as representative of the east end. Folks, remember years ago when I had Matty K dressed in an orange hunting suit so at least we knew he was sitting there at the council meetings.

It sets a real poor precedent when a new hire is catapulted to the top of the salary cap without proving himself. Sorry, he did prove himself to be a loser lawyer, ever striving for the public spout. I am still wondering how he made out over at and I Tewksbury State Hospital.

There would be no red light cameras would have admonished the chief for researching only the pro side AKA money side and not taken into consideration that installing these cameras increases the accidents where our citizens could be put in danger.

The dawwg's position (Deputy Chief Alaimo) would be eliminated; Solomon would have to get another chauffeur. Molori would not be relegated to the cellar, he would be relegated out the door!

I would be seriously wondering if all the development on the west side, Pelham Street would indeed be my BROOKS

SEE **SPIN THE WHEEL:**  
CONT. ON PAGE 24



# Workshops Teach How to Reduce Toxins Inside and Outside the Home

The Merrimack Valley Environmental Coalition and Family Service, Inc. have been presenting workshops for Valley residents on ways to reduce exposure to common toxins used in the home. In addition, many area day care staff members and others who work with children have taken part in more intensive eight-hour trainings on the topic of protecting children and families from indoor and outdoor air toxins. The curriculum was developed cooperatively by Family Service, the environmental coalition, and Toxics Use Reduction Institute of UMass Lowell under a project funded by the U.S. Environmental Protection Agency.

Workshop leaders report that we are exposed daily to toxic chemicals through our use of common household products such as personal care products, cleaning supplies, cosmetics, pesticides, paints, and solvents.

Approximately 80,000 industrial chemicals are currently in commercial use in the United States, and a growing body of evidence is emerging about the negative health impacts of exposure to some of these chemicals. For example, many classes of chemicals, and metals (such as lead and mercury), pesticides, solvents, and production byproducts, as well as emissions from incinerators and factories, have been linked to a range of health effects, including cancer and reproductive or developmental disabilities. Some substances are also harmful to a child's developing brain both before birth and throughout childhood.



At the Amesbury Elementary School, Ms. McNulty's 3<sup>rd</sup> grade class has been trying out recipes for safer cleaning products. The students are using this project in the town-wide science fair to be held in early April.

Even chemicals that are short-lived in the body can contribute to significant health risks if we are exposed to them regularly through products that we use everyday. For example, toxic cleaning chemicals are linked to asthma attacks and cancer, and can damage our hormone and nervous systems. Dangerous solvents are found in some cleaning products and cosmetics.

The age groups most vulnerable to damage from such toxins are children and fetuses from conception on, though the elderly are also much affected. Women of childbearing age need to take extra precautions to avoid unnecessary exposure. The only way to effectively reduce our body burden is to reduce the production and use of harmful chemicals, and replace them with safer alternatives.

## Joseph J. Bevilacqua elected Chairman of the NOBCVB Board of Directors

Merrimack Valley Chamber of Commerce president/CEO Joseph J. Bevilacqua has been elected Chairman of the Board of the North of Boston Convention and Visitors Bureau (NOBCVB) for the year 2006-07.

Under Bevilacqua's leadership, the NOBCVB will work in conjunction with the Mass Office of Travel and Tourism, seeking to strengthen the economic impact of tourism and the hospitality industry throughout the 34 cities and towns it represents from the Greater Lawrence and Haverhill area to Greater Newburyport and Salisbury to Greater Salem and Marblehead and to Greater Gloucester and Rockport, promoting the region's natural, historic, and recreational opportunities and resources to both domestic and international visitors.

Bevilacqua was elected at NOBCVB's annual conference and meeting in March. His election follows his leadership as twice elected Chairman of the New England Wide Chambers of Commerce Association; Chairman of the Statewide Massachusetts Association of Chamber of Commerce Executives, Chairman of the Statewide Massachusetts Economic Development Council, etc. Bevilacqua previously was appointed to the Massachusetts Office of Travel and Tourism steering committee to develop a new statewide strategic plan for Massachusetts tourism.

Bevilacqua, president/CEO of the Merrimack Valley Chamber of Commerce, has led the chamber as its membership has grown from about 400 members in 1992 to well over 1,000 members today, making the Merrimack Valley Chamber the largest, most effective chamber in the Merrimack Valley.

Bevilacqua stated that his election as Chairman of the North of Boston CVB is a direct reflection of the work of the board of directors and membership of the Merrimack Valley Chamber of Commerce.

Bevilacqua stated, "I am honored to have been nominated and elected to lead the NOBCVB, and look forward to continuing and developing collaboration, partnership and achievement within these 34 cities and towns from around the north of Boston region.

Bevilacqua is married to Toni Ann and is the father of two boys, Joseph Louis and Michael Anthony, and is a Haverhill School Committeeman and former Economic Development Director for the City of Haverhill.

## History of Baseball



Learn the Fascinating and True Story of How Baseball got its First Commissioner as part of the NECC White Fund Lecture Series

Just in time for baseball season - come find out just exactly How Baseball Got a Commissioner when author Donald Gropman presents his original research during the White Fund Enlightenment Series presented by Northern Essex Community College on Sunday, April 9, at 2 p.m. Free and open to the public, the program will be held in the White Fund Room located at Northern Essex's Lawrence Extension Site, 78-82 Amesbury Street.

His presentation is based on research into the events leading up to the naming of Judge Kenesaw Mountain Landis as the first baseball commissioner

in 1921. Gropman will strip away the mythic version-the official story is that the action was in response to the 1919 Black Sox scandal - and tell the true story behind it. Those attending the presentation will discover a real life drama played out by club owners and executives who were primarily driven by arrogance, vindictiveness, greed, and revenge.

Gropman is the author of several books, including Say It Ain't So, Joe, widely regarded as the definitive biography of Shoeless Joe Jackson. Originally published by Little, Brown & Co. in 1979, it remains in print to this day. Gropman's work has appeared in numerous periodicals and such prize anthologies as The Best of Yankee Magazine and The Best American Short Stories. He is currently at work on a biography of Judge Kenesaw Mountain Landis.

The White Fund's purpose is to have a free series of interactive presentations for Lawrence area adults, youth, and children. The audience is encouraged to seek

wisdom, cultural enrichment and intellectual enhancement by attending and participating. Funded by a generous financial gift from the Honorable Daniel Appleton White, the White Fund Lecture Series has provided cultural conversation featuring well-known lecturers in fields such as history, literature, travel, the arts, and politics. The White Fund is collaborating with Northern Essex on this series.

For additional information or to receive a calendar of upcoming events in the White Fund Enlightenment Series, call 978-556-3700.

For directions to NECC's Lawrence Extension Campus, located at 78-82 Amesbury Street, visit the college's website [www.necc.mass.edu](http://www.necc.mass.edu) and click-on maps and directions at the top of the home page. Parking is available behind the building. Additional parking is available at the Buckley Garage which is across the street from the campus. Parking is free to those attending NECC events.



# Providence Latin American Film Festival Announces 2006 Schedule

## 14<sup>th</sup> Annual Festival Will Show Films from 13 Countries

The fourteenth annual Providence Latin American Film Festival (PLAFF) will take place from April 22 to 29, 2006 in Providence, Rhode Island. All films will be shown at the Rhode Island School of Design Auditorium, 17 Canal Street with selected screenings at the Cable Car Cinema, 204 South Main Street.

This year the festival focuses on Latin American films that celebrate music and dance – from fresh trends in Argentine Tango, to the very Mexican narcocorrido, made popular by the group *Los Tigres del Norte*, to the touching stories and sounds of immigrant musicians performing underground in the subways of Madrid.

“We are thrilled to be celebrating our 14<sup>th</sup> year,” said Olga Juzyn, Festival Director. She continued, “This year’s roster includes films that focus on some of the most beautiful, powerful music and dance from Latin America. There is rich diversity in the cultures that will be represented during the entire week, and audiences are going to have a rare opportunity to meet the artists and see the New England premieres of some wonderful, exciting films.”

PLAFF is one of the few local Latin American events that is pan-national, and strives to balance local, community and hemispheric interests. Throughout its fourteen years, the Festival has brought films from every Latin American country, as well as co-productions with the United States, Canada and Spain. A lack of distribution, both here and in Latin America, has made the Providence festival a creative refuge for Latin American directors of feature-length and short films, and documentaries. It is also one of only a handful of juried Latin American film festivals in the country, offering prizes in various categories. Juried by an international group of established Latin-American directors, festival directors and other prominent figures in the world of Latin-American Cinema, the awards help to attract filmmakers from around the world.

Among the awards are the Fernando Birri First Works Competition, established

Living in and around Providence are Bolivians, Dominicans, Puerto Ricans, Guatemalans, Mexicans, Colombians, and Brazilians.

in honor of the Argentine filmmaker who received the festival’s Lifetime Achievement Award in 2003, as well as category awards such as Best Picture, Best Actor and Actress, Best Screenplay, Best Cinematography, Best Soundtrack, Best Editing, and Best Music. The jury for the competitions will include: Josué Méndez (Perú, director of 2005 PLAFF prize-winning *First Work*), Rolando Pardo (Argentina, filmmaker), Florence Jaguey (Nicaragua, documentary filmmaker), Katherine Klassen (Canada, filmmaker), José Barriga (Boston, Director of the Boston Latino Film Festival).

Each year, the PLAFF presents recently produced feature films, short subjects, documentaries, first works in competition, and discussions by prominent Latin American producers, directors, and writers. Moviegoers of all ages can have the rare opportunity to preview films that have not entered commercial movie circuits. The Festival also hosts art exhibits, musical entertainment, and activities for children. All films are sub-titled. Ticket prices are \$5.00 per show or \$25.00 all-week Cine-Pass. Special group rates can also be arranged.

The festival will kick off with *Tango: A Strange Turn*, a film that promises to change perceptions about tango genre in today’s Argentina, where young people add jeans and “rockera” attitude to this traditional style and; and *Suite Habana*, a mesmerizing film about residents of Old Havana trying to cope with life’s difficulties through art.

Other exciting films are *Elsa & Fred* an enchanting romantic comedy about a couple of octogenarians whose children frown upon their impetuous love affair. *Say Good Morning to Dad*, about the town where Che Guevara’s remains were secretly buried,

offers Rhode Island audiences the rare opportunity to see a Bolivian production. Also the Festival is thrilled to present a comedy (a rare genre in the film festival circuit) from Argentina about two estranged half brothers reunited by their father who asks them for an unusual favor.

The exhibition of documentaries take an honest look at life in today’s Latin America. Film in this category hail from Nicaragua, Argentina, Mexico, Israel, Venezuela.

Films for children include *Viaje a Marte* (Travel to Mars), an animation from Argentina about a child who wants to visit Mars. His imagination and his grandfather’s red tow truck take him on a wild journey. The original and colorful visuals will delight both parents and children alike. As part of the animation program, PLAFF will offer an animation workshop for children (ages 8 to 12) led by Manga Latina Productions based in Montreal, Canada, founded by Henrique Vera Villanueva. Two of their feature animations, “Piñatas” and “Killer on the Loose”, soon to be broadcast by MTV Latino, will be screened at the festival.

For the third consecutive year the Festival is offering a filmmaking workshop for youth. This year the Festival is partnering with the Met School, where Peruvian filmmaker Josué Méndez, winner of the 2006 Fernando Birri Prize for Best First Work will work with students at the school.

As always the Festival brings films that showcase the cultural diversity of Latin America. *Next Year... in Argentina*, an Israeli-Argentine production focuses on the experiences of Argentine Jews who must grapple with the painful issues of emigration. Co-director Jorge Gurvich will travel to Providence from Israel to lead a post-screening discussion with the audience.

Rhode Island has a population of more than 100,000 Hispanics, and with its diversity of cultures. Living in and around Providence are Bolivians, Dominicans, Puerto Ricans, Guatemalans, Mexicans, Colombians, and Brazilians. To festival offers Latino communities a valuable opportunity to reconnect with their origins.

This year, PLAFF was awarded substantial grants from the National Endowment for the Arts and the Rhode Island State Council on the Arts (among other sponsors), to help ensure that the festival will continue to gain recognition and draw audiences from all over New England.

For more information about the Festival, visit [www.latin-americanfilmfestival.org](http://www.latin-americanfilmfestival.org).

For more information about activities in Providence visit [www.providenceri.com](http://www.providenceri.com).

The Providence Latin American Film Festival was founded in Providence, RI in 1993 as a non-profit organization. Its mission is to promote greater awareness and appreciation of excellence and achievement in Latin American motion picture arts through public screenings as well as educational and other cultural programs, and thereby to celebrate the vitality and creative contributions of Latin American culture.

Each April, the Festival organizes an annual week-long film festival presenting the best productions of Latin America.

## Lottery outreach begins for 13 affordable units at Newburyport’s Foundry Square

The outreach for the affordable unit lottery has begun for the long-anticipated Foundry Square development in Newburyport, MA. The lottery is being conducted by JTE Realty Associates and will take place on May 25, 2006 at the Newburyport City Hall Auditorium. There will be information sessions, on April 11 and on April 24 at 7:00PM at the Newburyport City Hall Auditorium where interested parties can learn more about the development, the lottery process and eligibility requirements. Applications are now available at Newburyport City Hall or the Newburyport Public Library or by writing to JTE Realty Associates, P. O. Box 955, North Andover, Ma. 01845.

Designed by Newburyport architecture firm, Woodman Associates, and constructed by Metric Construction Corporation, the development calls for the complete demolition of the former Albert Russell & Sons Foundry building and the construction of four new buildings. The development will consist of 20 units of for sale housing, 13 of which will be affordable to first time homebuyers earning below 80% of AMI. The base price for a one-bedroom unit will be \$167,500, \$192,500 for a two-bedroom unit, and \$210,000 for a three-bedroom unit. The remaining seven units will be market rate units, five of which are already under Purchase and Sale agreements.

“Foundry Square is an exciting development for Newburyport,” said Abby Goldenfarb, Project Manager for Trinity Financial, the developer. “The units are well designed, the landscaping will be beautiful and the proximity to historical downtown Newburyport makes this development extremely appealing.”

The Foundry Square development was made possible when the City of Newburyport issued an RFP for the site in 2002. Trinity Financial was designated developer by the City of Newburyport because of its impressive team and its past experience in creating affordable housing units. The total project cost is approximately \$7.2 million and funding sources include: the Commonwealth of Massachusetts Department of Housing and Community Development, MassHousing, the North Shore Home Consortium, the City of Newburyport, the Newburyport Community Preservation Committee, Bank of America, and revenue from the sale of the housing units. The market-rate units are being offered by Jerry Lischke and Lela Lischke Wright of Stone Ridge Properties.



**Cedar Crest Restaurant**  
 187 BROADWAY LAWRENCE, MA  
 TEL. (978) 685-5722  
 ITALIAN & AMERICAN FOOD  
 TAKE OUT SERVICE  
 COCTAIL LOUNGE  
 BREAKFAST | LUNCH | DINNER  
 THE BEST FOOD  
 IN LAWRENCE  
 FOR OVER  
 SEVENTY YEARS  
 NOW ALSO SERVING  
 INTERNATIONAL  
 CUISINE



# Mr. B's Sports Memories Babe Ruth League action in August 1971

By Frank Benjamin



With Fred Simm toeing the rubber Methuen got ready to meet the North Lawrence Babe Ruth entry in game one of this best of five series. Fred's son Eric

is now the starting Quarterback for the Salem NH Blue Devils for his second straight year.

Fred senior played that position at Methuen High while performing hi three sports at that school. He later played college baseball at Westfield and hit well over 300 in his collegiate career. The Charlie Beaudette coached Methuenites batting order was as follows Simm pitcher, Mike Solomon ss, Mike Ness cf, Gary Ruffen 2b, Hajjar c, Haynes rf, Healy 3b, Jeff Weinhold lb and Eaton in If.

Lawrence answered with now a Central Catholic Hall of Famer and worker for the local post office Mike Donohue ss, Dave Robinson a 3 sporter later at LHS was the pitcher. Chuck Ead C, Bobby Berndston cf, Sammatero in If, Castillo 2b, Mannion 3b, Rappazzo lb, and Cavaretta rf. Simm leads of the first inning with a sharp single and goes to second on an error and third on a passed ball. Mike Solomon looks at ball four and steals second. Gary Ruffen lays down a nice bunt and Simm and Solomon both score as the pitcher throws the ball into rf.

In the second Jim Healy reaches on an error and Jeff Weinhold on a fielder's choice, Freddie Eaton lashes a hard single to cf and and Healey crosses the plate and so does Eaton as Lawrence is throwing the ball around and making costly errors.

Mike Donohue singles to start the third for Lawrence and Chuckie Ead is hit by a Simm pitch, Berndston drives in Donohue and Ead scores on a wild pitch. Donohue opens the fourth with a walk and stole second, Ead hit's a rope to rf and Mike comes across the plate and it's 4-3 Methuen. In the Methuen sixth it's

Mike Donohue was the only batter on either team to get two hits in the game. The final score was 6-3 Methuen.

back to back singles by Healy and Weinhold, Eaton sacrifices moving both runners up and Mike Solomon hits Robinson curve ball to right scoring both Healy and Weinhold.

The Lawrence team loaded the bases in the seventh and Simm showed his toughness as he got the hitter to fly out to cf with Mike Ness making a fine catch to end the ballgame with Methuen taking game one of this best of five series.

Game two will be played at the Mark Devlin Field in Lawrence the following night Fred Simms rang up 10 strikeouts on the night and gave up six base on balls in his complete game seven inning performance while allowing 6 hits.

Robinson surrendered only 5 hits but shoddy fielding by his mates proved to be his down fall. Mike Donohue was the only batter on either team to get two hits in the game. The final score was 6-3 Methuen.

Simm now a registered football official had one hit and so did Solomon, Healy, Weinhold and Eaton for Methuen. Lawrence was led by Donohue with 2 hits, Robinson, Berndston, Mannion and Rapazzo each had one.

The Beaudettemen won a hard fought game over Lawrence to open what looks to be a tough series. Charlie of South Lawrence is now retired from Tyer Rubber and a long coaching job with his pal Billy Blood in Methuen baseball. For his loyalty to Methuen sports he was inducted into the high school Hall of Fame. A better than average bowler for many years he can be seen at many athletic events wearing his blue baseball hat with the white "M" for his adopted City.

# Haverhill Mayor Fiorentini welcomes Bluecanoe to Ward Hill Grand Opening celebration



From the left: Ben Bolen, Area Sales Manager, Irving Oil; Mike Thompson, Senior Operations Manager, Irving Oil; Shane Hall, Ward Hill Bluecanoe Manager; Mayor of Haverhill James J. Fiorentini; Joseph Bevilacqua, President & CEO, Merrimack Valley Chamber of Commerce; Haverhill State Representative Brian S. Dempsey; and Mike Crosby, COO, Irving Oil.

A Grand Opening Celebration for the newest Bluecanoe store is scheduled for March 15 at 10:30 a.m.

Haverhill Mayor James J. Fiorentini will be attending, along with Wil Carpenter, Vice President of Sales and Services from the Merrimack Valley Chamber of Commerce. The Bluecanoe is located at 44 Knipe Road in Haverhill.

The Bluecanoe location features delicious Subway sandwiches that are available from 7 a.m. to 9 p.m. There is an on-site bakery so that the muffins, banana bread and baked goods are the freshest you can buy.

"We have 12 fueling stations to accommodate our customers, and an ATM station," said Harry Hadiaris, Irving's Director of Convenience Retail Operations. The Ward Hill Subway offers fresh made-to-order sandwiches, fresh pasta salads, personal pizzas, green salads and soups.

"We've made our bakery and Subway offerings the focal point of our Ward Hill location," said Alvin Bugbee, Manager of Convenience Retail Operations. "We invite Ward Hill residents and travelers to stop in, meet our friendly staff, including our

manager Shane Hall, and check out the store for yourselves."

The new Bluecanoe is open 24 hours every day. Knipe Road - or Route 125 - is just off Route 495, exit 48, whether you are traveling north or south.

## About Irving

Founded in 1924, Irving Oil is the regional refining and marketing company focused on customer service and supply chain management. Irving has been serving customers in New England since opening its first site in Bangor, Maine in 1972. The company now serves customers at its Irving Mainway convenience stores and with home heat and wholesale operations throughout Maine, New Hampshire, Vermont, and Massachusetts. Irving's marketing office is located in Portsmouth, New Hampshire. Irving also operates a 25-acre marine terminal in Revere, Mass. In 2003, Irving Oil became the first oil company to ever receive a US Environmental Protection Agency's Clean Air Excellence award, for introducing low sulfur gasoline three years ahead of regulations.

## Windsor Green at Andover Andover, Massachusetts

is currently accepting applications for placement on its waiting lists for 48 units of affordable housing currently under construction. Anticipated occupancy is scheduled for late April through July, 2006 for the following unit sizes: 43 units will be rented to households at 80% or below current area median income limits (AMI) for: 3-1BR units and 40-2BR units; 5 units will be rented to households at 50% or below current area median income limits for: 1-1BR unit, 2-2BR units, 2-3BR units. In order to qualify, gross annual household income cannot exceed the following income limits per household size:

INCOME LIMITS	ONE PERSON	TWO PERSON	THREE PERSON	FOUR PERSON	FIVE PERSON	SIX PERSON	SEVEN PERSON	EIGHT PERSON
VERY LOW INCOME (50% OF AMI)	27,350	31,300	35,200	39,100	42,250	45,350	48,500	51,600
LOW INCOME (80% OF AMI)	41,700	47,700	53,650	59,600	64,350	69,150	73,900	78,650

1-BR rents \$703-\$1,087; 2-BR rents \$840-\$1,301; 3-BR rents \$966  
Heat and HW is included in rent. Housing applications may be obtained at: Windsor Green at Andover Management Office, 311 Lowell Street, Andover, MA 01810 = or by telephone at (866) 818 - 5700. Applications will be accepted by mail or can be hand delivered to the above address beginning March 3, 2006

ANDOVER GREEN IS AN EQUAL HOUSING OPPORTUNITY PROVIDER



# Mexican Puppet Performance at the Currier Museum of Art

During April Vacation Week at the Currier Museum of Art, all events will be free, including the unique puppet performance by Puppeteer John Patrick Picciano. Visitors will learn about Mexican life in this program produced in conjunction with the Currier's exhibition, Voces y Visiones: Highlights from El Museo del Barrio's Permanent Collection, which is a celebration of Latin American, Caribbean and Latino art and culture.

On Wednesday, April 26 at 2:00 p.m. Mr. Picciano will perform a Mexican tale called "El Trato." The program features the tale of a poor woodcutter and how his life is changed after meeting with a stranger. The

authentic costumes, tools and folk art used in "El Trato" provide a unique look at rural life in Mexico that even includes a fiesta. This program is recommended for children ages seven and up.

While the museum is always free to visitors under 18, and is free to all every Saturday from 10:00 a.m. to 1:00 p.m., opening the Currier's doors during school vacation week will allow entire families to attend free of charge during all open hours while they enjoy the permanent collection, gallery tours and fun events. Come early to the museum and enjoy a family-friendly menu at the Café, which is open Wednesday through Sunday, 11:30 a.m. to 2:30 p.m.





## STATE OF THE CITY:

CONT. FROM PAGE 16

committee to hire a great new superintendent of schools, and I want to recognize him this evening—Dr. Raleigh Buchanan.

This coming year, we'll work with Dr. Buchanan to introduce some exciting new concepts in public education—concepts that will put Haverhill at the cutting edge of technology and the cutting edge of the best concepts in education. We'll work to make our high school a virtual high school, one of only thirty such virtual high schools in all of Massachusetts. Our children will have the opportunity to take on line courses from throughout the world. We'll tell you more about this later.

Then we'll work to make our high school an advanced academy for math and science sometime with the next few years. We'll tell you more about this later this year. When our children graduate from school, they aren't going to be competing just with children from the Merrimack Valley. They are going to be competing with children from throughout the world. Our goal is to offer a world-class curriculum and a world-class education so that our children can compete with any child, anywhere in the world.

### Rezoning to attract new business

To attract new business and grow our tax base, we needed to be innovative. When I spoke before you a year ago, I asked the city council to rezone some areas near highways, to remove some regulatory barriers that prevented large retail stores from coming to our city, and to join with me in a 21<sup>st</sup> century retail strategy.

Tonight, we can report that this 21<sup>st</sup> century plan is working. For over thirty years, retail stores have fled our city, and little by little, we've lost our retail base. Tonight, Lowe's and BJ's—the two largest retail stores ever to locate within our city, have announced they are coming to Haverhill. Starbucks is going to follow and there are more on the way.

Our rezoning policy also worked downtown. Our anchor tenant, the Beacon project, has broken ground, and the first ever artist's lofts are available for sale downtown.

We should rejoice in the fact that so many people are starting to recognize what we have always known—Haverhill is a great place to live and a great place to work. Now our challenge is to manage this growth—to manage the traffic that will surely increase, to preserve our open space, and to keep our neighborhoods livable as we move forward. The first step to controlling growth is to push growth downtown, where we can control it, and preserve space in the outer areas of our city.

### The Challenges Ahead

Our progress has been great, but the challenges we face us are also great. The Hale debt that preceded us, \$7 million a year, is still with us.

This year, we face an immediate budget deficit of nearly \$4 million. This figure is misleading because it does not include the real deficit in Haverhill.

Our real deficit is that we do not have the money to fix all of your potholes, repair all of your schools, streets, or take down all of the trees that need to come down.

Our financial problems threaten our renaissance—they threaten our ability to

provide people with the services and schools they need to make this an attractive consumer city.

Our challenge tonight is clear, how do we keep the vital services that are so necessary to keeping the Haverhill renaissance going?

The same spirit that has brought us this far can carry us forward and help us to surmount the challenges ahead.

The root of our financial problems is simple—the rising costs require us to spend more than we take in.

This year, healthcare premiums will increase by \$2 million to a total of \$21 million. This year, we will pay more for health insurance premiums than we will pay for the entire police department, the entire fire department, and the Hale debt, combined. The increase in health care costs—\$2 million—is more than all the revenues we are getting for all of the new condominium projects combined.

If it weren't for this increase, we could add ten additional policemen, 10 additional schoolteachers, and still have \$800,000 left over.

We've made enormous strides in controlling health care costs. We worked with our unions to combine five (5) health care packages, and used our increased bargaining leverage to negotiate a lower rate for our employees. Most of our unions agreed to pay more for their health care in exchange for a cost of living increase. With these reforms, we were able to save hundreds of thousands of dollars last year.

But more needs to be done.

Next week, I will meet with our insurance advisory board and ask them to work with me to achieve the next level of health care reform.

I'll ask them to fashion a program to allow our employees and retirees to import prescription drugs from Canada and save up to \$200,000 per year. I'll ask them to join with me in coming up with a reformed health care plan that is fair to our employees and that we can afford.

Our current plan—which my family and I have—allows us to go to a doctor with a \$5 co-pay. We pay between 75% and 90% of the cost of health insurance for our employees and retirees, and surely, if we could afford to do so, we could continue on this path. But, this path is a path that leads in only one direction—to layoffs.

I'll ask our advisory board and our unions to work with us once again—this time to increase co-pays and deductibles, provide bonuses to those employees who take their spouse's plan outside the city. I'll also ask them to devise programs for new employees that will work with higher deductibles and co-pays, and work with health care savings accounts, to provide health care needs at a cost we can afford.

### Reorganization of city government

Controlling costs must start with health care costs, but it cannot stop there. Two years ago, we instituted a government reorganization plan that saved vital services and streamlined government. This year, we will once again recommend a reorganization of government to make our government leaner, but not meaner. Our model should be private industry—which for decades has used automation and mechanization to constantly improve efficiency and meet the

challenges that face them. Our challenge is to keep our city affordable and keep taxes to a reasonable level. The best way to do that is to make government more efficient.

### Increasing revenues—Selling Water and Waste Water

Stabilizing our finances has to start with controlling costs, but it must go further. We also need to look under every rock for new revenues.

The first stop should be our wastewater department. Our wastewater treatment plant was built to accommodate over 100,000 people, and is expandable from there. We process today the wastewater from the entire town of Groveland and for State line plaza in Plaistow. We have the potential to make millions of dollars in hook-up fees, and hundreds of thousands of dollars in recurring revenues if we sell our services to groups outside our city. We have enormous potential there—and it is time we explored this option.

### Urban Village Approach

In the long term, keeping the renaissance going means being a city with a high quality of life that will attract people to live here—a city with clean, safe streets and excellent schools.

Our future lies in a Haverhill where people face the waterfront rather than turn away from it and a city where people once again live downtown.

Our future lies in being what planners call an urban village—where people live, work and dine all in the same area.

To make this happen, we need to take a fresh look at our zoning laws.

The old model of zoning was used as a means of keeping certain things out of certain neighborhoods. But zoning can also be used as a tool to spark a revival and bring business in. We know that rezoning works to attract business because it's worked here in Haverhill.

Within the next few months, we'll present our urban renaissance-zoning package to the city council to remake our downtown. Our new renaissance zoning will take a portion of our downtown, and rezone it for housing as a matter of right.

We'll seek to become the first city in the state to take advantage of the new housing incentive laws, general laws chapter 40R. Our renaissance zoning will bring in up to \$400,000 in new State aid immediately, and give us a chance to bring buildings in our downtown area back to life.

Rezoning has helped us make great progress on Locust Street and Locke Street. Now it's time to extend the Haverhill renaissance to Merrimack Street.

Make no mistake about it—extending the Haverhill renaissance to Merrimack Street is fraught with challenges.

Merrimack Street could live again but it will not be easy. Some buildings on Merrimack Street have been vacant for decades, and for good reason: parking and regulatory barriers have made it difficult to put residences there. We do not want to raise expectations beyond what we can produce or we set ourselves up for failure, but the greatest failure of them all is to fail to try.

This year, we'll ask the city council to allow for housing as a matter of right on Merrimack Street.

Then we need to tackle the biggest problem, the problem of parking.

Now, Merrimack Street has far more parking than Wingate Street, but Wingate Street is booming and Merrimack Street is not.

We have a parking garage on Merrimack Street, that is almost 100% vacant at night, which we cannot afford to clean, we cannot afford to adequately light, and we cannot afford to repair.

The key to Merrimack Street isn't to build more parking. The key is to use the parking we already have to encourage mixed-use buildings. If Merrimack Street is going to be redeveloped, if we are going to extend the renaissance to Merrimack Street, we need to allow investors to lease spaces in the parking facility.

We need to examine every option, including leasing parking spaces, selling the air space over the parking garage, and even selling the parking garage, if we can make certain the public interest is protected and there are adequate public places left to park. The parking facility on Merrimack Street could be the key to allowing residences to return to Merrimack Street. We need to explore that option.

We also need to turn our attention to our shopping centers. Some of our shopping centers are worn and tired—in need of the same renaissance that is taking place downtown.

Our zoning laws should allow and encourage these shopping centers to also become urban villages, where people can live, walk and work in the same area. We should begin by soliciting proposals from existing shopping center owners, and we should rezone those areas for mixed use development—to allow people to live over the centers, and live, dine and work all in the same area. New urbanism has worked throughout the country. It can work here.

Over the past two years, we've made great progress in our city. Our city is experiencing an unprecedented revitalization.

Where retail stores have left our city for decades, today Lowe's, Starbucks and BJ's are coming to Haverhill.

Where our shoe factories have been vacant for decades, today they are living again as artist's lofts and new housing. Our anchor tenant, Beacon Company has broken ground, and Forest City, the largest urban housing developer in the country, is exploring turning several old shoe shops in housing.

Where people turned their backs to the Merrimack for decades, now they are turning towards the river and bringing in boats, docks and marinas. This spring, with the help of a grant secured by our congressional delegation, we will begin testing to see if we can dredge the river.

Where we have complained for decades about parking, today we have the largest ever grant ever given to our city, \$7.6 million, to build a new parking facility downtown.

Like any community, we have our difficulties. But working together this year as we worked together in the past year, we will continue the renaissance that the Boston Globe called the 'picture of progress'.

Make no mistake about it. The Haverhill renaissance is moving forward, and in Haverhill, hope is back.

Thank you.





Cutting the ribbon, front row: Michael J. Sullivan, Kirk MacDonald, Marty Meehan, and Stan Keyes, Back row: Robert L. Culver, Fred Nott, Art McCabe and William Lantigua.

# ARTIZAN THE CANADIAN CONECTION

By Alberto Surís

On Tuesday, March 21<sup>st</sup>, dignitaries from the Province of New Brunswick, the Commonwealth of Massachusetts and the City of Lawrence were welcomed by local Attorney Arthur McCabe, owner and developer of 29 South Canal LLC, home of Artizan, the new International Business Centre.

With a ribbon cutting ceremony, the Wood Products Group of Canada, anchor tenant in the Lawrence's newly renovated building had the grand opening of its new Artizan Design Centre, at 29 South Canal Street. The 3,400 square foot Design Centre showcases innovative, premium quality architectural, design, and building products manufactured by 14 different companies of the Wood Products Group of Canada, housed at the Centre.

Lawrence Mayor Michael J. Sullivan recalled when in 2002, McCabe came to his office to show him the project he was working on. According to Sullivan, McCabe's vision to build an International Business Center in one of the most dilapidated buildings left standing in the city made him take a serious look at him. "I



Joseph Bevilacqua, president/CEO Merrimack Valley Chamber of Commerce posing with the Hon. Stanley Keyes, Consulate General of Canada, Raymond Cormier and father Yvon Cormier, president, The Inn, at Andover Country Club and Leo Roy, vice-president Yvon Cormier Construction Corp.

called his wife and said to her: 'Honey, I think your husband is crazy'", said Sullivan provoking laughter. "Then I said, 'Art, whatever you need from me, I certainly will help you do it'", finished Sullivan.

With the help of \$1.2 millions from MassDevelopment New Markets Loan Fund, McCabe was able to refinance debts and fund a number of renovations at the

former mill. "The New Markets Loan Fund's attractive rates helped make the numbers work for our mill redevelopment project", said McCabe, president of 29 South Canal LLC. "I'm excited to have a role in revitalizing properties like this one, since we are preserving a piece of history while adding jobs and attracting new business to the region," he said.

## ARTIZAN, LA CONEXIÓN CANADIENSE

Por Alberto Surís

El 21 de marzo, dignatarios de las Provincias de New Brunswick, el Commonwealth de Massachusetts y la Ciudad de Lawrence fueron bienvenidos por el Abogado local Arthur McCabe, propietario de 29 South Canal LLC, hogar de Artizan, el nuevo Centro de Negocios Internacionales.

Con el ceremonial corte de cinta, el Wood Products Group de Canada, principal inquilino del recién renovado edificio hizo su gran apertura de su nuevo Artizan Centro de Diseño, en el 29 de la Calle South Canal. Los 3,400 pies cuadrados del Centro de diseño exhiben arquitectura novedosa y de primera calidad, diseño y productos de construcción manufacturados por 14 diferentes compañías que componen el Wood Products Group de Canada, radicados en el Centro.

El Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan, recuerda cuando en 2002, McCabe vino a su oficina para enseñarle el proyecto en que estaba trabajando. De acuerdo con Sullivan, la visión de McCabe de construir un Centro Internacional de Negocios en uno de los edificios más dilapidados que existían en la ciudad, lo hizo dudar de su sensatez. "Llamé a su esposa y le dije, 'yo creo que tu marido está loco'", dijo Sullivan motivando carcajadas entre el público. "Entonces le dije, 'Art, cualquier cosa que necesites de mí, déjame saberlo, de seguro que voy a ayudarte'", finalizó Sullivan.

Con la ayuda de \$1.2 millones de New Markets Loan de MassDevelopment, McCabe pudo refinanciar deudas y pagar por la renovación de la dilapidada fábrica. "Los atractivos impuestos del nuevo Market Loan Fund nos ayudaron en nuestro proyecto de desarrollo", dijo McCabe, presidente de 29 South Canal LLC. "Estoy muy excitado de formar parte en la revitalización de antiguas propiedades como esta, ya que estamos preservando un pedazo de historia mientras añadimos trabajos y atraemos nuevos negocios a la región", dijo McCabe.



Lawrence Mayor Michael J. Sullivan, the Hon. Kirk MacDonald, Minister of Enterprises, Nouveau-Brunswick and Congressman Marty Meehan at the exhibit.



Congressman Marty Meehan is having fun while the Hon. Stan Keyes, trims State Representative William Lantigua's beard.



# Electrical Apprenticeship Program Announced

By Graham Entwistle & Barbara Parente

Three Greater Lawrence Technical School Electrical students will soon get a taste of real-world work, thanks to a partnership between the school and the International Brotherhood of Electrical Workers (IBEW), Local 103.

Juniors Michael Kennedy, Gersson Ramos, and Keith Dube will be placed with union electrical contractors in jobs that will serve as electrical pre-apprenticeships. As participants in Greater Lawrence's Cooperative Education Program, the three will alternate weeks getting on-the-job training with weeks spent in academic classrooms learning subjects like English, math, history and science.

A cooperative venture among GLTS, the union and the City of Methuen, the partnership was announced on Wednesday, March 1 by Methuen mayor William M. Manzi III in the elegant, wood-paneled Great Hall of the Searles Building, with remarks by Frank S. Vacirca, GLTS Superintendent-Director,

Greater Lawrence staff and students, IBEW officials, Methuen City Council members, and the Methuen representatives to the GLTS District School Committee attended the press conference.

"In today's economy, the work the vocational school does has never been more important, and more critical," Mayor Manzi said. "It provides (students with) the



GRAHAM ENTWISTLE PHOTO

School, union, and city officials hold a banner announcing a new electrical apprenticeship program sponsored by Greater Lawrence Technical School; the International Brotherhood of Electrical Workers (IBEW), Local 103; and the City of Methuen. They are (from left) At Large Methuen Councilor Kathleen Rahme, electrical student Gersson Ramos, Co-op and Placement Advisor Linda Cote, Electrical Instructor Tom Ciulla, Methuen mayor William M. Manzi III, union Business Agent Louis Antonellis, GLTS District Committee Representative from Methuen Kenneth Henrick, electrical student Michael Kennedy, Superintendent-Director Frank S. Vacirca, and GLTS District Committee Representative from Methuen Michael Condon. In back are students from Greater Lawrence's electrical program. Construction Academy Leader Richard Krafton is directly behind Linda Cote (partially hidden).

opportunity to succeed."

Mayor Manzi, whose master electrician father is an ardent member of IBEW, Local 103, described a meeting with union Business Agent Louis Antonellis as having led to the partnership. According to the

mayor, Mr. Antonellis told him, "We want to do more in the Merrimack Valley, and more with the City of Methuen."

## Initiative Becomes Achievement

Greater Lawrence Superintendent-Director Frank S. Vacirca thanked the mayor for "wonderful support from this great city," and described the new partnership as "an initiative that will become an achievement."

"We are proud to partner with IBEW," he said. "The more friends we make for our youngsters, the more opportunities we can create (for them)."

"Lou - our kudos to you for thinking of us," he said, addressing Mr. Antonellis. "Thank you for having the vision for putting this program together," GLTS Electrical Instructor Tom Ciulla said. "I'm thrilled, and committed to making it a success."

Mr. Ciulla later noted the program is "like a five-year scholarship" for students. IBEW, Local 103 celebrates its 106<sup>th</sup> anniversary this spring. The union has more than 6,000 electricians and technicians in over 100 Commonwealth cities. IBEW members work for colleges and universities, banks, the Boston harbor project, hospitals, and healthcare facilities.

The organization maintains a \$10 million training facility in southeastern Massachusetts. Every IBEW electrician completes five years of schooling, and 10,000 hours of on the job training. They also return to the classroom for technology updates every 36 months.

"Local 103 is always looking for the area's best and brightest," Mr. Antonellis said. He praised Greater Lawrence for its vocational training, and said the union intends to accept two GLTS students into the pre-apprenticeship program each year, chosen for their skills, grades, attendance, and attitude.

Mr. Antonellis noted that the union positions "are not part-time low wage jobs for summer vacation.

"This is the real deal," he said.

## SPIN THE WHEEL:

CONT. FROM PAGE 18

MOMENT! I think this is going to be yours, Billy.

Question: How many yellow sticks are going to be needed to do traffic mitigation on Pelham Street after all that development has been completed?

How much are those developments going to cost the developers in mitigation money? Old shar liked that nice round figure of \$650,000; see how nicely it rolls off your lips. Now you see it, now you don't!

I would be having all those legal brains taking up space at town hall, look into the fact that the applications for the 40Bs may have been falsified. I know one of them has. I would be seeking for the people of Methuen reparations from these dishonest developers.

Billy is selling off parcels of property to offset a shortfall in the budget. I would make sure that these parcels were sold at the same fire sale price as the property to complete the golf course, Emerald Pines, was conveyed. After all, it is a mayor's duty to attend to the people's needs not the needs of a developer.

I would be asking Phil Littlefield how the hell could everything be hunky dory under the regime of the queen, with Billy having sat on her knee for the longest time. Now, three months into Billy's tenure, you have another job in another state and we are going to need 70+ teachers! How can this be? Who screwed up, we need to hold someone accountable for this incredible *faux pas*.

TO BE CONTINUED... AND CONTINUED... AND CONTINUED...

Watch for a very special MCTV, channel 22 "It's All About Right(s)" television show coming soon.

## Don't Let the Sun Catch You Crying

As we come off of what the mainstream media refers to as "Sunshine Week", and having read a familiar diatribe of just how unaccountable our politicians are. Trusted public officials treating their positions like their own little fiefdom, I SAY WELCOME TO MY WORLD!

Why is it only on sunshine week the mainstream media thinks there are being duped? I hate to tell you this, but you are being duped everyday.

Perhaps, my assumption about the daily record of advertisement, death, Dear Abby and horoscope has been correct all along. You are so interested in the money, to hell with investigative reporting, when your reporters can go into the mayor's office and get the daily news fit to print!

During sunshine week don't tell me you suddenly want access to the stall! Join me anytime; I could always use another shoulder to keep the door open.

Spend some of your advertising money, use the political windfall money and buy some public information. That will spread a whole lot of sunshine on what these politicians have been up to! I predict a whole lot of crying!

PS: Have you got the Maurice Lariviere tape yet?

Watch for a very special MCTV, channel 22 "It's All About Right(s)" television show coming soon.

**Community Teamwork, Inc.'s Board of Directors Presents its 4th Annual 'Caribbean' Carnival Celebration Fundraiser To Prevent Homelessness**

Thursday, April 6, 2006  
6:00pm-10:00pm  
Lowell Memorial Auditorium

**\$10,000 Jackpot!**  
Plus Other Cash Prizes,  
Raffles & Silent Auction!

Live Reggae/Rock  
Party Band - Hot Like Fire -  
with Steel Drums &  
Caribbean Dancers & Island Buffet

For Tickets or to Become a Sponsor  
Call 978-459-0551, ext. 281



If you have any questions regarding this section or anything else, please get in touch with the shelter during regular work hours: Tuesday through Saturday from 11 am to 4pm, Thursdays from 12 noon to 7pm, and Sundays from 12-3 pm by calling (978) 687-7453.

**MSPCA Online**

Find our page in the Internet:

**methuen-mspca.org**

The animal shelter is located at 400 de Broadway, Ruta 28 en Methuen.



Kindness and Care for Animals™

**PAWSITIVELY INTERESTING**

MSPCA - Methuen & Rumbo Cooperative Education Column

**PETS LOOKING FOR ADOPTION**

**Harley, Miniature Pinscher Mix, Age: 12 years old, Sex: Neutered Male**

Being a small dog you would never believe the amount of energy I have... especially at 12 years old! I am somewhat shy, but once I get to know you I love to cuddle and get all your attention. I am looking for a nice home to settle into. Kids can sometimes be too much for me, so I would prefer a house without them. I like to swim, but mostly I want to spend all my time with you! My previous owner moved and could not take me along. I am hoping that you will come in and visit me real soon!!!



**Heather, Schipperke, Age: Senior, Sex: Spayed Female**



Heather is a special dog with special needs looking for a new home. She is here because her owner passed away and her spouse could no longer care for her. This has been a hard adjustment for Heather as she is battling her own illness. We have received all of her vet reports and feel that with medication, she will have a good quality of life and deserves a chance to live that life with a new owner. Heather has adapted well to the rigors of shelter life. She is very sweet and affectionate. In her previous home, she lived with another dog and a cat and enjoyed their company. She is playful with toys and gentle with treats. If you have a quiet home with time to give Heather the special attention she deserves, come and adopt her!

**Jan, Marcia, Cindy, Bird, Finches, Age: Adults, Sex: Females**

The shelter currently has 2 finches available for adoption. Both are females and are 7 years old. They are great pets for any bird enthusiast!



**Iguana, Tabby - Orange, Domestic Short Hair-white Mix, Age: 1 year old, Sex: Male**

My name is Iguana. I know it is a funny name for a cat, but I am a very funny cat. My previous owners brought me to the MSPCA because they were moving and could not take me with them. As you can see from my pictures, I love to lounge around and I love to get tons of attention! I am looking for a nice home, possibly with cats, dogs or kids. Come visit and play with me!

**Mitzy, Cat, Domestic Short Hair-black, Age: 10 years old, Sex: Female**

Come in and visit our favorite cat Mitzy, a beautiful black Domestic Long Hair cat. She is a very social cat who loves being around people and other cats. Mitzy came to us because her previous owner has become too ill to care for her. We love playing with her at the shelter, but really want to see her go home with a great family who will love her as much as we do. She has been spayed and is up to date with all her shots so she is ready to be adopted today! Once you start petting this wonderful cat you will not want to stop!



**Talula, Rabbit, Chinchilla, Mini Rex Mix, Age: 2 years old, Sex: Spayed Female**



Meet the most beautiful rabbit here at the shelter! Her name is Talula...pretty name for a pretty girl. Talula is two years old and has the most gorgeously long eye lashes...we say she is the Marilyn Monroe of bunnies! She does great with people, especially kids. She loves to sit on your lap, be held and patted. Oh and she adores her carrots, apples and parsley...she's very healthy. She is looking for a family that will spend time and play with her...letting her run around and hang out with them and allow her to explore. She truly is one special rabbit and is need of one special family.

# ANA Synchers Shine in Elite East Zone Senior Championships

The ANA Synchers had another banner weekend as they continue to establish themselves among the ranks of the most competitive teams in the Eastern Zone. At the East Zone Senior Championships held at Wheaton College on March 10<sup>th</sup>-12<sup>th</sup>, the highest level of competition in this quadrant of the country, the ANA Synchers swam their way to final berths in the solo, duet, trio and team categories. ANA brought 27 swimmers to this meet—more than any other team in the Eastern Zone. ANA placed 3 teams in the top 15 at this meet and 2 teams in finals; a testament to the excellence of its top swimmers as well as the depth of the team overall.

Highlights of this meet include the second and fifth place finishes in technical figures, respectively, for Stephanie Garcia Restrepo, 16, of Billerica and Rita Gillan, 17, of Andover. This was out of a field of 103 swimmers. These results qualify them for the East Zone All Star team, an elite group that consists of the top 16 swimmers in the entire zone.

In the solo category, Garcia Restrepo finished in second place and Gillan in fourth place out of a field of 22 swimmers. Their duet performance earned them a second place finish out of 29 pairs. Trio swimmers Garcia Restrepo, Maggie Conlon, 15, of Methuen and Ashley Cohen, 16, of Andover, earned a third place finish in a field of 28 trios. Gillan, Conlon, and Cohen were joined by teammates Faryn Shiro, 16, Kelly Mahoney, 16, and Beth O'Connor, 15, all of Andover, and Charlotte Gorski, 16, of Manchester, NH, in taking home a fifth place in the team event, in which they performed to dramatic music from the soundtrack to *Prince of Egypt*.

Garcia Restrepo, Gillan, and Cohen will be advancing to the 2006 Junior National Championships in Minneapolis next month, where they will enter the trio event as well as duet (Garcia Restrepo/Gillan) and solo (Garcia Restrepo and Gillan) categories. These three swimmers and their teammates will also compete in the prestigious international US Open championship in Orlando in July. In all the Synchers will be sending three solos, two duets, two trios and two teams to US Opens, for a total of eighteen competitors in all.

Other highlights of the weekend's competition include 11<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> place finishes in the team event, and 5 other top-20 performances in solo, duet, and trio.

The eleventh place team members include Claire Rudder, 14, of Sudbury,

...kudos goes to Head Coach Eugenia Gillan for being named "2006 East Zone Coach of the Year". Genia was bestowed this honor for her outstanding abilities as a coach and her contribution to the sport of synchronized swimming. Under her leadership the ANA Synchers grew from a young team of only 15 swimmers less than ten years ago to the 60 member power house that it is today.

Jessica Mancini, 14, Erica Potts, 15, Molly Trerotola, 14, Rachel Veznaian, 17, Sheila Cremin, 14, and Emily Stone, 15, all of Andover, and Rebecca Ely, 15, and Amber Blum, 14, of North Andover. Emily Ingram, 14, of North Andover was the alternate.

The 15<sup>th</sup> place team is composed of Alice Wu, 15, Laura Hanson, 13, Colleen Maher, 13, Elizabeth Maldari, 13, all of Andover, Edith Kwok, 16, Shefali (Minnie) Lohia, 13, Hannah Straus, 13, of North Andover, and Taylor Clarke, 14, of Lowell.

All of the swimmers who competed this weekend are also training for the New England Age Group Championships in May, where they will work towards qualifying to attend the US National Age Group Championships in June.

In addition to the success of our swimmers, kudos goes to Head Coach Eugenia Gillan for being named "2006 East Zone Coach of the Year". Genia was bestowed this honor for her outstanding abilities as a coach and her contribution to the sport of synchronized swimming. Under her leadership the ANA Synchers grew from a young team of only 15 swimmers less than ten years ago to the 60 member power house that it is today.

If you would like to see the ANA YMCA Synchers in action, they will be hosting an exhibition performance at the Andover-North Andover YMCA on April 29-30, 2006. For ticket information, please call Charlie O'Connor at 978-790-2193.

**SAVE LIVES: GET YOUR PET SPAYED OR NEUTERED**

Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

**PLEASE NOTE:** This program is with participating Massachusetts veterinary practices only. If you live elsewhere, please contact SpayUSA for a low cost program in your area: [www.spayusa.org](http://www.spayusa.org). For more information, please visit <http://www.mspca.org>. Brochures available in English and Spanish.

**SALVE VIDAS:**

**ASEGURESE DE CASTRAR A SUS ANIMALES**



# Community Teamwork, Inc.'s 4<sup>th</sup> Annual Carnival Fundraiser to Prevent Homelessness

On Thursday, April 6, 2006, from 6:00pm-10:00pm, at the Lowell Memorial Auditorium, Community Teamwork, Inc. will host its 4<sup>th</sup> Annual "Caribbean" Carnival Celebration Fundraiser to Prevent Homelessness. All proceeds benefit individuals and families living in Lowell and surrounding towns who are homeless or facing potential homelessness.

Only 400 tickets are being sold at \$100 each, with each ticket holder being entered into a jackpot drawing for a chance to win \$10,000 and other cash prizes. People can share the cost of a ticket with friends or family.

The event features the traditions of Caribbean Carnival including a live Caribbean band - Hot Like Fire - with steel drums, Carnival dancers, a buffet of

delicious island dishes, raffles and a silent auction.

"Last year, we raised \$40,000 for our Homelessness Prevention services," says CTI Executive Director Karen Frederick. "With these funds, we met the urgent needs of over 500 working poor and low-income people, preventing evictions, foreclosures, utility and heat shutoffs, and food shortages. We also provided access to emergency health care, transportation and employment assistance. We hope community members will support our work to prevent homelessness in Greater Lowell and join us for a lively evening to usher in the new spring season."

If you're interested in tickets or more information, please call 978 459-0551, ext. 281.

## How to check on your tax refund

If you already filed your federal tax return and are due a refund, you have several options for checking on the status of your refund.

One way is to use "Where's My Refund?" an interactive tool on IRS.gov. Simple online instructions guide taxpayers through a process that checks the status of their refund after they provide identifying information shown on their tax return. Once the information is processed, results could be one of several responses, including:

- Acknowledgement that a return was received and is in processing
- The mailing date or direct deposit date of the taxpayer's refund
- Notice that the refund has been returned to the IRS because it could not be delivered

The results also include links to customized information based on the taxpayer's specific situation. The links guide

taxpayers through the steps they need to take to resolve any issues that may be affecting their refund.

The "Where's My Refund?" service meets stringent IRS security and privacy certifications. Taxpayers enter identifying information that includes their Social Security number, filing status and the exact amount of the refund shown on the return. This specific information verifies that the person is authorized to access that account and avoids an unsuccessful response.

Additionally, you can call the IRS TeleTax System at 1-800-829-4477 or the IRS Refund Hotline at 1-800-829-1954. When you call, you will need to provide the first Social Security number shown on the return, your filing status and the amount of the refund. If the IRS processed your return, the system will tell you the date your refund will be sent. The TeleTax refund information is updated each weekend. If you do not get a date for your refund, please wait until the next week before calling back.

## ELLEN BAHAN:

CONT. FROM PAGE 18

This project has literally destroyed whatever semblance the downtown ever had of being a downtown.

Talk about care and concern! The residents of the Mills Falls Housing Project can be assured of Cell Phone Telephone Service anytime, anyplace! I'd even bet under water! As can the firefighters, and the children and their teachers at the daycare across the street from the fire department.

So what if they are going to get irradiated to have this marvelous service. They need to shut up and accept the fact that our politicians know exactly what is best for them. It goes to show you when our politicians and their developer partners team up, they will stop at nothing to ensure a better life for the LESS FORTUNATE AND THE CHILDREN!

Let me reiterate, I AM ALL CHOKED UP!

### Where's Randy?

Many of us read in the daily record of advertisement, death, Dear Abby and horoscope the crash of Methuen telephone system. Immediately what came to my mind was, WHERE'S RANDY? That's captain Randy.

Last time I saw a picture of Randy, he was seated behind the computer, and I believe, I voiced my skepticism at the time. I hate to tell you this loyal readers, but I TOLD YOU SO!

Randy needs a nice cushy job, like guarding the inside of the padded cell. He should be able to stay out of trouble in there, and we could all breathe a sigh of relief, knowing his safety ensures ours.

The telephone system that crashed was one of the very last bamboozling acts performed by our nefarious ex-queen.

Word on the street has it that old shar spent a great deal of the PEG access contract money to install the new supper duper telephone system. I would love to know how much it cost. It appears to have been researched by a nincompoop.

I'll bet it was an old friend of shar's who sold and installed this nifty equipment, (tin cans and string?). I wonder if it was a deal similar to the track.

It's called incompetence at all levels. Spending the hard earned tax dollars we supply to run this enterprise on foolish, poorly researched, patronage purchases. An audit would let some light in on this subject. On all these subjects!

Watch for a very special MCTV, channel 22 "It's All About Right(s)" television show coming soon.

### 1-2-3 red light. The continuing saga

The council meeting of 3/20/06 was much more subdued than the razzle dazzle red light camera extravaganza of two weeks prior.

The bad boyz were absent, only the badly acting chief and Lt. Havey were front and center, fingers and toes crossed that the council was going to give the high sign, thumbs up to the revenue enhancement scheme cooked up by boyz in their spare time.

Nice try waiting till the last minute, throwing this revised piece of crap Legislation on the councilors desks at the very last second, thinking you could push them to vote in your scheme for revenue

enhancement. Think again! Or please just think!

It stinks, and everybody could smell it.

What irks me to no end, is this ongoing waste of time when a public official deems it their job to research something allegedly good for the citizens.

If that is the case, I expect to be briefed on the pro as well as the con. Not just what you want, the pro and the dough!

This was not investigated. Or maybe, then again, it was. After Mayor Billy Manzi III, the chief and his trusty dawwg saw the overwhelming evidence that cameras do not promote safety, but produce a gigantic windfall of revenue, they felt it was better left unsaid the down side of the debate.

Apparently the following statistics were of no importance to the mayor, chief and the dawwg, in preparing their proposal for the council. Don't confuse me with facts; my mind is already made up.

Virginia DOT Study Shows Cameras Increase Injury Accidents The Virginia Transportation Research Council studied all of the state red light camera programs and found an overall increase in injury accidents.

In Minnesota, Ohio Courts Rule Against Red Light Cameras, Judges in Minneapolis, Minnesota and Steubenville, Ohio both strike down photo enforcement programs as invalid or unconstitutional <http://www.thenewspaper.com/news/01/117.asp>

"The analysis shows that the number of crashes at locations with cameras more than doubled, from 365 collisions in 1998 to 755 last year. Injury and fatal crashes climbed 81 percent, from 144 such wrecks to 262. Broadside crashes, also known as right-angle or T-bone collisions, rose 30 percent, from 81 to 106 during that time frame" <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2005/10/03/AR2005100301844.html>

If the citizens are going to fund our employees to seek revenue enhancement, our employees better not be wasting precious resources by bogus research.

It appears that the only thing red light cameras are good for is to boost the bottom line of the police department at the expense and safety of the citizens of Methuen.

The council needs to take a real close look at the sly way in which this ordinance was brought forward and how it continues to be surrounded in subterfuge. I expect the councilors to do their own research and vote to uphold the safety of the citizens of Methuen, AFTER ALL, YOU WORK FOR US!

If you need any help with this research, you can contact me at any time, and I will be more than glad to help you.

A special thanks to Peter McQuillan, our solicitor, who raised concern about who will control the monies from this revenue enhancement scheme.

Seems the chief wanted sole control of this money, thank you Peter for telling him NO.

Watch for a very special MCTV, channel 22 "It's All About Right(s)" television show coming soon.

## Get A Web Page Today....

### Start Taking Orders Tomorrow!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 850 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 10-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.




For information, call:

888-892-8901

<http://www.penchionline.com>



# CLASIFICADOS



**MONTES**  
MARBLE & GRANITE

• Custom Fabrication • Kitchen Counter  
Tops • Fireplaces • Vanities, Etc. •

1 HILLDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865  
603-378-9292 FAX 603-378-9293

**CARPENTERS,  
LABORERS & EQUIPMENT  
OPERATORS  
EXPERIENCED IN BRIDGE  
CONSTRUCTION**

**\$31 - \$47/HOUR**

FAX RESUME TO  
**1 (978) 794-1793**  
KODIAK CORPORATION

**Llámenos a Rumbo al  
(978) 794-5360**

## City of Lawrence

RECEPCIONISTA/OFICINISTA PRINCIPAL  
\$26,282.00 - \$34,725.00 ANUAL

DIRECTOR DE PROGRAMA,  
PROGRAMA CONTROL DEL TABACO  
MEDIO TIEMPO \$20.00 POR HORA

Aplicaciones y descripción detallada del trabajo están disponibles en la Oficina de Personal, 200 de la Calle Common, Suite 303, Lawrence, MA 01840 o puede encontrarlo en nuestra página de Internet: [www.cityoflawrence.com](http://www.cityoflawrence.com)

UN EMPLEADOR DE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES

*The beauty is....*



**OUR DIVERSITY.**

Doritos. Fritos. Cheetos. Rold Gold Pretzels. Lay's Potato Chips.

At Frito-Lay, we know what it takes to appeal to every taste. Our commitment to diversity and quality has made us the world's #1 salty snack food company. We owe our success to the people on our team.

### ROUTE SALES REP. TRAINEES

Are you a high-energy, ambitious individual ready to sell and deliver our superior product to stores? Then join the team at Frito-Lay. As a Route Sales Rep., you'll enjoy an excellent salary, full benefits and the resources of our worldwide company. Some sales experience helpful.

Opportunities exist at our  
**Wilmington Distribution Center**  
and our **Braintree Distribution Center**

For immediate consideration,  
please call: (866) 444-7464



Drug screens, Frito-Lay Select Testing and background checks are conditions of employment.

An Equal Opportunity Employer M/F/D/V

## ¿QUIERE MEJORAR SUS DESTREZAS EN INGLÉS?



Lawrence Family Development Charter School en West Street está ofreciendo tutoría en inglés. Los solicitantes han de tomar un examen en ingles para saber a qué nivel estan. El costo es \$50 por un término de 13 semanas que es el programa menos costoso en toda el área. Las clases son por la noche de 6 a 8 pm, de lunes a jueves. Los estudiantes toman clases de Inglés como Segundo Idioma en dos de esas noches. Pregunte por Sandy en el (978) 689-9863.

## Get A Web Page Today...

## Start Taking Orders Tomorrow!

**Small Business Web Sites with a FREE 15-Day Trial!**

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



**market AMERICA**  
America's Most Powerful Business Opportunity  
Independent Distributor

888-892-8901  
<http://www.penchionline.com>

## ¡Que se enteren todos! Anúnciense en Rumbo



Envíenos su idea por fax al  
**(978) 975-7922**  
o correo electrónico,  
[rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)  
y se lo diseñamos a la medida que  
desea.

Llame hoy para más información  
**978-794-5360**

### VOLUNTEERS NEEDED

Parents Helping Parents, a child abuse prevention agency, is looking for bi-lingual volunteers with good interpersonal skills and a commitment to strengthening families to facilitate support groups Lawrence. Volunteers must commit to spending five hours a week for a period of one year as a facilitator. Training and ongoing supervision and support is provided by Parents Helping Parents. Call 1-800-882-1250 to request application materials or for more information visit our website at [www.parentshelpingparents.org](http://www.parentshelpingparents.org).



**SE VENDE | FOR SALE**  
**1993 MERCURY GRAND MARQUIS LS SEDAN 4D**

**BLUE BOOK VALUE: \$2,000.00 | ASKING: \$1,500.00 OR BETTER OFFER**

ENGINE: V8 4.6 Liter, TRANSMISSION: automatic, MILEAGE: 89,700, Air conditioner, Power Steering, AM/FM Stereo/Cassette player, Power Windows, Power Door Locks, Tilt Wheel, Cruise control, Alloy Wheels.

EXTERIOR  
Paint: excellent condition  
Body: Small rusty spot on back right fender

TEL. 978  
**794.5360**

## Libros Parlantes

Llame gratis al  
1-888-NLS-READ  
1-888-657-7323  
[www.loc.gov/nls](http://www.loc.gov/nls)



**Libros Parlantes**  
SERVICIO NACIONAL DE BIBLIOTECAS  
PARA CIEGOS Y FÍSICAMENTE IMPEDIDOS  
PUBLIC SERVICE MESSAGE






¿CUANTO  
**AHORRARÍA**  
EN SUS PAGOS DE  
**HIPOTECA**

SI SU INTERÉS FUERA DE

**1%**  
**?**

**¡Llámenos!**  
**Y LE DIREMOS**

Reciba la información necesaria, sin ningún compromiso, con la profesionalidad y garantía que caracteriza a Jean Acevedo y su equipo en Profile Mortgage. Llame hoy para ver si califica y el costo de su reporte de crédito lo pagaremos nosotros.

-  **SERVICIO PROFESIONAL**
-  **CONSULTA SIN COMPROMISO**
-  **REPORTE DE CRÉDITO GRATIS**



**Profile Mortgage**

447 Essex Street  
Lawrence, MA 01840

Tel. (978) 557-5740 Fax. (978) 945-0286

Toll Free: (866) 750-5740



EQUAL HOUSING  
LENDER MA LIC # MB3928

**SINTONICE**

*Miércoles Inolvidables*

con Jean Acevedo y Johny Castillo, todos los miércoles de 9:00 a 10:00 de la mañana por Impacto 1110 (WCEC).

Concursos con premios, regalos, Biblias, música y la animación de Jean Acevedo y Johny Castillo.

*Miércoles Inolvidables* es un oasis en mitad de la semana.



**JEAN ACEVEDO**